

## I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)*

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 97/52/EG

av den 13 oktober 1997

om ändring av direktiven 92/50/EEG, 93/36/EEG och 93/37/EEG om samordning av förfarandena vid tilldelning av kontrakt vid offentlig upphandling av tjänster, varor samt bygg- och anläggningsarbeten

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 57.2, 66 och 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>(1)</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>(2)</sup>,

i enlighet med det i artikel 189b i fördraget angivna förfarandet<sup>(3)</sup>, och

med beaktande av följande:

1. Genom sitt beslut 94/800/EG av den 22 december 1994 om ingående, på Europeiska gemenskapens vägnar — såvitt avser frågor som omfattas av dess behörighet — av de överenskommelser som är resultatet av de multilaterala förhandlingarna inom Uruguayrundan (1986–1994)<sup>(4)</sup> godkände rådet på Europeiska gemenskapens vägnar bland annat avtalet om offentlig upphandling, nedan kallat "avtalet", vars syfte är att införa ett multilateralt system av väl avvägda rättigheter och skyldigheter när det gäller offentlig upphandling för att liberalisera och utvidga världshandeln. Detta avtal har inte direkt effekt.

2. Genom direktiven 92/50/EEG<sup>(5)</sup>, 93/36/EEG<sup>(6)</sup> och 93/37/EEG<sup>(7)</sup> samordnades de nationella förfarandena vid tilldelning av offentliga tjänstekontrakt, varukontrakt respektive bygg- och anläggningskontrakt för att införa rättvisa konkurrensvillkor för sådana kontrakt i alla medlemsstater.

3. De upphandlande myndigheter som omfattas av avtalet rättar sig efter direktiven 92/50/EEG, 93/36/EEG och 93/37/EEG, i dessas lydelse enligt det här direktivet, och tillämpar samma bestämmelser som gäller för tjänsteleverantörer, leverantörer och entreprenörer i tredje land som undertecknat avtalet, handlar i enlighet med avtalet.

4. Med tanke på de internationella rättigheter och åtaganden som ett godtagande av avtalet medför för Europeiska gemenskapen, bör det system som tillämpas på anbudsgivare och varor från tredje land som undertecknat avtalet vara det som anges i avtalet, vars räckvidd när det gäller direktiv 92/50/EEG inte omfattar tjänstekontrakt enligt bilaga I B, kontrakt om forsknings- och utvecklings-tjänster enligt kategori 8 i bilaga I A därtill, kontrakt om telekommunikationstjänster enligt kategori 5 i bilaga I A därtill med referensnummer enligt den allmänna klassificeringen av produkter (CPC)

<sup>(1)</sup> EGT C 138, 3.6.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 256, 2.10.1995, s. 4 och EGT C 212, 22.7.1996, s. 13.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 29 februari 1996 (EGT C 78, 18.3.1996, s. 18), rådets gemensamma ståndpunkt av den 20 december 1996 (EGT C 111, 9.4.1997, s. 1) och Europaparlamentets beslut av den 14 maj 1997 (EGT C 167, 2.6.1997). Rådets beslut av den 24 juli 1997.

<sup>(4)</sup> EGT L 336, 23.12.1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> Rådets direktiv 92/50/EEG av den 18 juni 1992 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av tjänster (EGT L 209, 24.7.1992, s. 1). Direktivet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(6)</sup> Rådets direktiv 93/36/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av förfarandet vid offentlig upphandling av varor (EGT L 199, 9.8.1993, s. 1). Direktivet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(7)</sup> Rådets direktiv 93/37/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av bygg- och anläggningsarbeten (EGT L 199, 9.8.1993, s. 54). Direktivet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

7524, 7525 och 7526 eller kontrakt om finansiella tjänster enligt kategori 6 i bilaga I A därtill i samband med utfärdande, försäljning, förvärv eller överförande av värdepapper eller andra finansiella instrument samt i samband med tjänster som utförs av centralbanker.

5. Vissa av avtalets bestämmelser medför fördelaktigare villkor för anbudsgivande företag än de som framgår av direktiven 92/50/EEG, 93/36/EEG och 93/37/EEG.
6. När upphandlande myndigheter tilldelar ett kontrakt på sätt som avses med avtalet, måste möjligheterna att få tillgång till offentliga tjänste-, varu- samt bygg- och anläggningskontrakt som i enlighet med fördraget är tillgängliga för företag och produkter från medlemsstater, vara minst lika förmånliga som villkoren för tillgång till sådana offentliga upphandlingskontrakt inom Europeiska unionen som enligt bestämmelserna i avtalet tillämpas för företag och produkter med ursprung i tredje land som under-tecknat avtalet.
7. Det är därför nödvändigt att anpassa och komplettera bestämmelserna i direktiven 92/50/EEG, 93/36/EEG och 93/37/EEG.
8. Tillämpningen av dessa direktiv måste förenklas samtidigt som jämvikten i gemenskapens gällande lagstiftning om offentlig upphandling måste bibehållas så långt det är möjligt.
9. Därför bör tillämpligheten av vissa av anpassningarna i direktiv 92/50/EEG utökas till att gälla alla tjänster som omfattas av detta direktiv.
10. Upphandlande myndigheter får begära eller ta emot råd som kan användas för att upprätta specifikationer för ett bestämt upphandlingsförfarande under förutsättning att dessa råd inte hindrar konkurrensen.
11. Kommissionen bör tillhandahålla små och medelstora företag utbildnings- och informationsunderlag för att göra det möjligt för dem att fullt ut delta i det ändrade upphandlingsförfarandet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Utan att det påverkar de internationella rättigheter och åtaganden som är en följd av att gemenskapen godtar avtalet, av vilket framgår den ordning som gäller för anbudsgivare och produkter från tredje land som har undertecknat avtalet och vars aktuella räckvidd inte,

såvitt avser direktiv 92/50/EEG, omfattar offentliga kontrakt avseende tjänster som räknas upp i bilaga I B i nämnda direktiv, kontrakt avseende forsknings- och utvecklingstjänster i kategori 8 i bilaga I A i samma direktiv, kontrakt avseende telekommunikationstjänster i kategori 5 i bilaga I A i samma direktiv med referensnummer enligt den allmänna klassificeringen av produkter (CPC-referensnumren) 7524, 7525 och 7526 eller kontrakt avseende finansiella tjänster i kategori 6 i bilaga I A i samma direktiv i samband med utfärdande, köp, försäljning eller överförande av värdepapper eller andra finansiella instrument samt centralbankstjänster, skall direktiv 92/50/EEG ändras på följande sätt:

#### 1. I artikel 7

A) ersätts punkterna 1 och 2 med följande text:

”1. a) Det här direktivet gäller för

- de offentliga kontrakt avseende tjänster som avses i artikel 3.3, de offentliga kontrakt avseende sådana tjänster som avses i bilaga I B, tjänster i kategori 8 i bilaga I A och telekommunikationstjänster i kategori 5 i bilaga I A, med CPC-referensnumren 7524, 7525 och 7526, som tilldelas av de upphandlande myndigheter som avses i artikel 1 b, förutsatt att det uppskattade värdet, exklusive mervärdesskatt, uppgår till minst 200 000 ecu,
- de offentliga kontrakt avseende sådana tjänster som avses i bilaga I A, med undantag för tjänster i kategori 8 och telekommunikationstjänster i kategori 5, med CPD-referensnumren 7524, 7525 och 7526,
  - i) som tilldelas av de upphandlande myndigheter som anges i bilaga I till direktiv 93/36/EEG, förutsatt att det uppskattade värdet, exklusive mervärdesskatt, uppgår till minst 130 000 särskilda dragningsrätter (SDR) i ecu,
  - ii) som tilldelas av de upphandlande myndigheter som anges i artikel 1 b utom dem som nämns i bilaga I till direktiv 93/36/EEG och vilkas uppskattade värde, exklusive mervärdesskatt, uppgår till minst 200 000 SDR i ecu.

- b) Motvärdena i ecu och nationella valutor för de tröskelvärden som fastställs i a skall i princip revideras vartannat år med verkan från den 1 januari 1996. Beräkningen av detta motvärde skall grundas på den genomsnittliga dagskursen för dessa valutor uttryckt i ecu och för ecun uttryckt i SDR under de sista 24 månaderna fram till den sista augusti som föregår revisionen per den 1 januari.

Den beräkningsmetod som avses i den här punkten skall på förslag av kommissionen ses över av Rådgivande kommittén för offentlig upphandling, i princip två år efter det att den tillämpats för första gången.

- c) De tröskelvärden som framgår av a och deras motvärden uttryckta i ecu och i nationella valutor skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* i början av november månad efter den revision som anges i b i det här stycket.

2. Vid beräkning av det uppskattade värdet av ett kontrakt skall den upphandlande myndigheten inkludera den uppskattade, sammanlagda ersättningen till tjänsteleverantören med beaktande av bestämmelserna i punkterna 3-7."

B) Punkt 8 utgår.

2. Artikel 12.1 och 12.2 ersätts med följande text:

"1. Den upphandlande myndigheten skall inom 15 dagar efter att ha mottagit en skriftlig begäran underrätta varje anbudssökande eller anbudsgivare vars ansökan eller anbud har förkastats om orsakerna till att hans ansökan eller anbud förkastats samt underrätta varje anbudsgivare som lämnat ett godtagbart anbud om utformningen av och de relativa fördelarna med det antagna anbudet samt namnet på den anbudsgivare som tilldelats kontraktet.

De upphandlande myndigheterna får emellertid besluta att viss information som rör tilldelningen av kontrakt och som nämns i första stycket inte skall lämnas ut om det bedöms att detta skulle hindra lagarnas tillämpning eller strida mot allmänintresset eller vara till skada för offentliga eller privata företags legitima kommersiella intressen eller för lojal konkurrens mellan tjänsteleverantörer.

2. De upphandlande myndigheterna skall så snart som möjligt underrätta de anbudssökande och

anbudsgivarna om de beslut som fattas rörande tilldelningen av kontrakt, inklusive skälen till att de har beslutat att avstå från en upphandling för vilken anbud begärts eller att upprepa förfarandet; dessa upplysningar skall på begäran lämnas skriftligen. Myndigheterna skall även underrätta Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer om dessa beslut."

3. Artikel 13.1 och 13.2 ersätts med följande text:

"1. Denna artikel skall tillämpas på formgivningstävlingar som anordnas som led i ett förfarande för att tilldela ett kontrakt om tjänster med ett uppskattat värde, exklusive mervärdesskatt, på minst

— det tröskelvärde som avses i artikel 7.1 a första strecksatsen för de tjänster som avses i bilaga I B, tjänsterna i kategori 8 i bilaga I A och telekommunikationstjänsterna i kategori 5 i bilaga I A, med CPC-referensnumren 7524, 7525 och 7526, som tilldelas av de upphandlande myndigheter som avses i artikel 1 b, eller

— det tröskelvärde som avses i artikel 7.1 a andra strecksatsen i för de tjänster som avses i bilaga I A, utom tjänsterna i kategori 8 och telekommunikationstjänsterna i kategori 5, med CPC-referensnumren 7524, 7525 och 7526, som tilldelas av de upphandlande myndigheter som avses i bilaga I till direktiv 93/36/EEG, eller

— det tröskelvärde som avses i artikel 7.1 a andra strecksatsen ii för de tjänster som avses i bilaga I A, utom tjänsterna i kategori 8 och telekommunikationstjänsterna i kategori 5, med CPC-referensnumren 7524, 7525 och 7526, som tilldelas av de upphandlande myndigheter som avses i artikel 1 b, utom dem som nämns i bilaga I till direktiv 93/36/EEG.

2. Denna artikel skall tillämpas på alla formgivningstävlingar där det sammanlagda beloppet av tävlingspriserna och ersättningarna till deltagarna uppgår till minst

— det tröskelvärde som avses i artikel 7.1 a första strecksatsen för de tjänster som avses i bilaga I B, tjänsterna i kategori 8 i bilaga I A och telekommunikationstjänsterna i kategori 5 i bilaga I A, med CPC-referensnumren 7524, 7525 och 7526, som tilldelas av de upphandlande myndigheter som avses i artikel 1 b, eller

- det tröskelvärde som avses i artikel 7.1 a andra strecksatsen i för de tjänster som avses i bilaga I A, utom tjänsterna i kategori 8 och telekommunikationstjänsterna i kategori 5, med CPC-referensnumren 7524, 7525 och 7526, som tilldelas av de upphandlande myndigheter som avses i bilaga I till direktiv 93/36/EEG, eller
- det tröskelvärde som avses i artikel 7.1 a andra strecksatsen ii för de tjänster som avses i bilaga I A, utom tjänsterna i kategori 8 och telekommunikationstjänsterna i kategori 5, med CPC-referensnumren 7524, 7525 och 7526, som tilldelas av de upphandlande myndigheter som avses i artikel 1 b, utom dem som nämns i bilaga I till direktiv 93/36/EEG.”
4. Artikel 18.2 ersätts med följande text:
- ”2. Tidsfristen för mottagande av anbud enligt punkt 1 får ersättas av en tidsfrist som är tillräckligt lång för att de berörda parterna skall ha möjlighet att lägga in giltiga anbud, och som i allmänhet inte understiger 36 dagar, men som aldrig är kortare än 22 dagar räknat från dagen för avsändande av meddelandet om upphandling, om de upphandlande myndigheterna har avsänt det preliminära förhandsmeddelande som avses i artikel 15.1, utformat enligt förlagan i bilaga III A (förhandsinformation), till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* minst 52 dagar och högst tolv månader före insändandet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* av det meddelande om upphandling som avses i artikel 15.2, och om det preliminära förhandsmeddelandet dessutom innehåller minst den information som föreskrivs i förlagan i bilaga III B (öppet förfarande), förutsatt att denna information fanns tillgänglig vid tidpunkten för meddelandets offentliggörande.”
5. Artikel 19.4 ersätts med följande text:
- ”4. Tidsfristen för mottagande av anbud enligt punkt 3 får förkortas till 26 dagar om de upphandlande myndigheterna har avsänt det preliminära förhandsmeddelande som avses i artikel 15.1, utformat enligt förlagan i bilaga III A (förhandsinformation), till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* minst 52 dagar och högst tolv månader före dagen för insändandet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* av det meddelande om upphandling som avses i artikel 15.2, och om det preliminära förhandsmeddelandet dessutom innehåller minst den information som föreskrivs i förlagan i bilaga III C (selektivt förfarande) eller, beroende på omständigheterna, i bilaga III D (förhandlat förfarande,) förutsatt att denna information fanns tillgänglig vid tidpunkten för meddelandets offentliggörande.”
6. I artikel 23 blir den nu befintliga texten punkt 1 och följande punkt läggs till:
- ”2. Anbud skall avges skriftligen, direkt eller per post. Medlemsstaterna får tillåta avgivande av anbud på alla andra sätt som gör det möjligt att säkerställa
- att varje anbud innehåller de upplysningar som krävs för att utvärdera det,
- att anbudets sekretess består i avvaktan på utvärderingen, och
- om det är nödvändigt av bevisskäl, att anbud så snart som möjligt bekräftas skriftligen eller genom översändande av en bestyrkt kopia,
- att öppnande av anbuderna äger rum efter utgången av den tidsfrist som bestäms för avgivande av dessa.”
7. Följande artikel förs in:
- ”Artikel 38a
- Vid tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt genom de upphandlande myndigheterna skall medlemsstaterna mellan sig tillämpa lika förmånliga villkor som de som de vid tillämpning av avtalet om offentlig upphandling, som ingåtts inom ramen för de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan (\*), nedan kallat 'avtalet', beviljar tredje land. Medlemsstaterna skall i detta syfte inom Rådgivande kommittén för offentlig upphandling samråda med varandra om de åtgärder som skall vidtas i samband med tillämpningen av avtalet.
- (\*) Rådets beslut 94/800/EG av den 22 december 1994 om ingående, på Europeiska gemenskapens vägnar — vad beträffar frågor som omfattas av dess behörighet — av de avtal som är resultatet av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan (1986–1994) (EGT L 336, 23.12.1994, s. 1).”
8. Artikel 39 ersätts med följande text:
- ”Artikel 39
1. För att möjliggöra bedömning av resultatet av tillämpningen av det här direktivet skall medlemsstaterna till kommissionen sända en statistisk rapport rörande de tjänstekontrakt som under föregående år tilldelats av de upphandlande myndigheterna, senast den 31 oktober 1997 och därefter senast den 31 oktober varje år.
2. Den statistiska rapporten skall innehålla åtminstone följande:

a) När det gäller de upphandlande myndigheter som avses i bilaga I till direktiv 93/36/EEG

*Artikel 2*

— det uppskattade sammanlagda värdet för kontrakt som av varje upphandlande myndighet tilldelas under tröskelvärdet,

Direktiv 93/36/EEG ändras på följande sätt:

— antal och värden för kontrakt som av varje upphandlande myndighet tilldelas över tröskelvärdet, med uppdelning, så långt det är möjligt, efter förfarande, tjänstekategori i enlighet med den terminologi som anges i bilaga I och nationalitet för den tjänsteleverantör som tilldelas kontraktet samt, i fråga om förhandlade förfaranden, med uppdelning enligt artikel 11 under angivande av antal och värden för de kontrakt som tilldelas varje medlemsstat och tredje land.

1. I artikel 5

A) ersätts punkt 1 med följande text:

b) När det gäller övriga upphandlande myndigheter som avses med detta direktiv, antal och värden för kontrakt som av varje kategori av upphandlande myndighet tilldelas över tröskelvärdet, med uppdelning, så långt det är möjligt, efter förfarande, tjänstekategori i enlighet med den terminologi som anges i bilaga I och nationalitet för den tjänsteleverantör som tilldelas kontraktet samt, i fråga om förhandlade förfaranden, med uppdelning enligt artikel 11 under angivande av antal och värden för de kontrakt som tilldelas varje medlemsstat och tredje land.

"1. a) Avdelningarna II, III och IV samt artiklarna 6 och 7 skall gälla offentliga varukontrakt som tilldelas av

i) de i artikel 1 b angivna upphandlande myndigheterna, inklusive kontrakt som tilldelas av de upphandlande myndigheterna inom försvarssektorn som anges i bilaga I i den mån det gäller varor som inte omfattas av bilaga II, om det uppskattade värdet, exklusive mervärdesskatt, uppgår till minst 200 000 särskilda dragningsrätter (SDR) i ecu,

ii) de upphandlande myndigheterna som anges i bilaga I, om det uppskattade värdet, exklusive mervärdesskatt, uppgår till minst 130 000 SDR i ecu. När det gäller upphandlande myndigheter inom försvarssektorn skall detta gälla bara för upphandling av produkter enligt bilaga II.

c) När det gäller de upphandlande myndigheter som framgår av bilaga I till direktiv 93/36/EEG, antal och sammanlagt värde för kontrakt som tilldelas av varje upphandlande myndighet enligt undantagen från avtalet. När det gäller övriga upphandlande myndigheter som omfattas av detta direktiv, det sammanlagda värdet för kontrakt som tilldelas av varje upphandlande myndighet enligt undantagen från avtalet.

b) Det här direktivet gäller offentlig upphandling av varor vilkas uppskattade värde är lika med eller högre än det tröskelvärde som gäller vid tidpunkten för offentliggörande av meddelandet enligt artikel 9.2.

d) Alla andra statistiska upplysningar som skall bestämmas i enlighet med förfarandet i artikel 40.3 och som begärs i enlighet med avtalet.

c) Motvärdet i ecu och nationella valutor för de tröskelvärden som avses i a skall i princip revideras vartannat år med verkan från och med den 1 januari 1996. Beräkningen av detta motvärde skall grundas på det dagliga genomsnittsvärdet för dessa valutor uttryckt i ecu och för ecun uttryckt i SDR under de sista 24 månaderna fram till den sista augusti som föregår revisionen per den 1 januari.

De statistiska rapporter som begärs enligt denna punkt skall inte avse kontrakt som rör tjänster i kategori 8 i bilaga I A, telekommunikationstjänster i kategori 5 i bilaga I A, med CPC-referensnumren 7524, 7525 och 7526, eller tjänster i enlighet med bilaga I B, förutsatt att deras uppskattade värde, exklusive mervärdesskatt, är mindre än 200 000 ecu.

Den beräkningsmetod som anges i detta stycke skall på förslag av kommissionen ses över av Rådgivande kommittén för offentlig upphandling i princip två år efter det att den tillämpats för första gången.

3. Kommissionen skall enligt det förfarande som anges i artikel 40.3 bestämma arten av de statistiska upplysningar som krävs enligt det här direktivet."

d) De tröskelvärden som avses i a och deras motvärden uttryckta i ecu och nationella

9. Bilaga III ersätts med den text som framgår av bilaga II till det här direktivet.

valutor skall regelbundet offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* i början av november efter den revision som avses i c första stycket.”

B) läggs följande punkt till:

”7. De upphandlande myndigheterna skall se till att det inte förekommer någon diskriminering mellan olika leverantörer.”

2. Artikel 7.1 och 7.2 ersätts med följande text:

”1. De upphandlande myndigheterna skall inom 15 dagar efter det att en skriftlig begäran inkommit underrätta varje anbudssökande eller anbudsgivare vars ansökan eller anbud har förkastats om orsakerna till att hans ansökan eller anbud förkastats samt underrätta varje anbudsgivare som lämnat ett godtagbart anbud om utformningen av och de relativa fördelarna med det antagna anbudet samt namnet på den anbudsgivare som tilldelats kontraktet.

De upphandlande myndigheterna får emellertid besluta att viss information som rör tilldelningen av kontrakt och som nämns i första stycket inte skall lämnas ut om det bedöms att detta skulle hindra lagarnas tillämpning eller strida mot allmänintresset eller vara till skada för offentliga eller privata företags legitima kommersiella intressen eller för lojal konkurrens mellan tjänsteleverantörer.

2. De upphandlande myndigheterna skall så snart som möjligt underrätta de anbudssökande och anbudsgivarna om de beslut som fattas rörande tilldelningen av kontrakt, inklusive skälen till att de har beslutat att avstå från en upphandling för vilken anbud begärts eller att upprepa förfarandet; dessa upplysningar skall på begäran lämnas skriftligen. Myndigheterna skall även underrätta Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer om dessa beslut.”

3. I artikel 10 skall följande punkt föras in:

”1 a. Tidsfristen för mottagande av anbud enligt punkt 1 får ersättas av en tidsfrist som är tillräckligt lång för att de berörda parterna skall ha möjlighet att avge giltiga anbud, och som i allmänhet inte skall understiga 36 dagar, men som aldrig skall vara kortare än 22 dagar räknat från dagen för avsändande av meddelandet om upphandling, om de upphandlande myndigheterna har avsänt det förhandsmeddelande som avses i artikel 9.1, utformat enligt förlagan i bilaga IV A (förhandsinformation) till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* åtminstone 52 dagar och högst tolv månader före insändandet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* av det meddelande om upphandling som avses i artikel 9.2, och om förhandsmeddelandet dessutom innehåller

åtminstone den information som föreskrivs i förlagan i bilaga IV B (öppet förfarande), förutsatt att denna information fanns tillgänglig vid tidpunkten för meddelandets offentliggörande.”

4. I artikel 11 skall följande punkt föras in:

”3 a. Tidsfristen för mottagande av anbud enligt punkt 3 får förkortas till 26 dagar, om de upphandlande myndigheterna har avsänt det förhandsmeddelande som avses i artikel 9.1, utformat enligt förlagan i bilaga IV A (Förhandsinformation), till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* åtminstone 52 dagar och högst tolv månader före dagen för insändandet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* av det meddelande om upphandling som avses i artikel 9.2, och om förhandsmeddelandet dessutom innehåller åtminstone den information som föreskrivs i förlagan i bilaga IV C (selektivt förfarande) eller, beroende på omständigheterna, i bilaga IV D (förhandlat förfarande), förutsatt att denna information fanns tillgänglig vid tidpunkten för meddelandets offentliggörande.”

5. I artikel 15 skall följande punkt läggas till:

”3. Anbud skall avges skriftligen, direkt eller per post. Medlemsstaterna får tillåta avgivande av anbud på alla andra sätt som gör det möjligt att säkerställa

- att varje anbud innehåller de upplysningar som krävs för att utvärdera det,
- att anbudets sekretess består i avvaktan på utvärderingen, och
- om det är nödvändigt av bevisskäl, att anbud så snart som möjligt bekräftas skriftligen eller genom översändande av en bestyrkt kopia,
- att öppnande av anbuderna äger rum efter utgången av den tidsfrist som bestäms för avgivande av dessa.”

6. Artikel 29 ersätts med följande text:

”Artikel 29

1. Kommissionen skall i samråd med Rådgivande kommittén för offentlig upphandling granska hur detta direktiv tillämpas, och den skall vid behov lägga fram nya förslag för rådet, särskilt i syfte att samordna medlemsstaternas åtgärder för att följa detta direktiv.

2. Kommissionen skall se över detta direktiv och varje ny åtgärd som kan ha tillkommit enligt vad som sägs i punkt 1, med hänsyn till resultaten av de nya förhandlingar som avses i artikel XXIV.7 i avtalet om offentlig upphandling, som ingåtts inom ramen för de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan(\*),

nedan kallat "avtalet", och den skall i förekommande fall lägga fram lämpliga förslag för rådet.

3. Kommissionen skall på grundval av gjorda rättelser, ändringar eller tillägg uppdatera bilaga I i enlighet med det förfarande som anges i artikel 32.2 och skall se till att den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

(\*) Rådets beslut 94/800/EG av den 22 december 1994 om ingående, på Europeiska gemenskapens vägnar — vad beträffar frågor som omfattas av dess behörighet — av de avtal som är resultatet av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan (1986–1994) (EGT L 336, 23.12.1994, s. 1)."

7. Artikel 31 ersätts med följande text:

#### "Artikel 31

1. För att möjliggöra en bedömning av resultatet av tillämpningen av detta direktiv skall medlemsstaterna till kommissionen översända en statistisk rapport rörande de varukontrakt som under det föregående året tilldelats av de upphandlande myndigheterna, senast den 31 oktober 1996, och när det gäller de upphandlande myndigheter som inte anges i bilaga I, senast den 31 oktober 1997 och därefter senast den 31 oktober varje år.

2. Den statistiska rapporten skall innehålla åtminstone följande:

- a) När det gäller de upphandlande myndigheter som avses i bilaga I
  - det beräknade sammanlagda värdet för kontrakt som av varje upphandlande myndighet tilldelas under tröskelvärdet,
  - antal och värden för kontrakt som av varje upphandlande myndighet tilldelas över tröskelvärdet, med uppdelning, så långt det är möjligt, efter förfarande, varukategori i enlighet med den terminologi som avses i artikel 9.1 och nationalitet för den varuleverantör som tilldelas kontraktet samt, i fråga om förhandlade förfaranden, med uppdelning enligt artikel 6 med uppgift om antal och värden för de kontrakt som tilldelas varje medlemsstat och tredje land.
- b) När det gäller övriga upphandlande myndigheter som omfattas av detta direktiv, antal och värden för kontrakt som tilldelas av varje kategori av upphandlande myndighet över tröskelvärdet, med uppdelning, så långt det är möjligt, efter förfarande, varukategori i enlighet med den terminologi som avses i artikel 9.1 och nationalitet för den varuleverantör som tilldelas kontraktet, fördelat enligt artikel 6 med uppgift om antal och värden för de kontrakt som tilldelas varje medlemsstat och tredje land.

c) När det gäller de upphandlande myndigheter som avses i bilaga I, antal och sammanlagt värde för kontrakt som tilldelas av varje upphandlande myndighet enligt undantagen från avtalet. När det gäller övriga upphandlande myndigheter som omfattas av detta direktiv, det sammanlagda värdet för kontrakt som tilldelas av varje kategori av upphandlande myndighet enligt undantagen från avtalet.

d) Alla andra statistiska upplysningar som skall bestämmas i enlighet med förfarandet i artikel 32.2 och som begärs i enlighet med avtalet.

3. Kommissionen skall enligt den förfarande som anges i artikel 32.2 bestämma arten av de statistiska upplysningar som krävs enligt det här direktivet."

8. Bilaga I ersätts med den text som framgår av bilaga I till det här direktivet, och bilaga IV ersätts med den text som framgår av bilaga III till det här direktivet.

#### Artikel 3

Direktiv 93/37/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel b

A) ersätts punkterna 1 och 2 med följande text:

"1. Det här direktivet gäller för

- a) offentliga bygg- och anläggningsarbeten med ett uppskattat värde, exklusive mervärdesskatt, som uppgår till minst 5 000 000 särskilda dragningsrätter (SDR) i ecu.
- b) offentliga bygg- och anläggningsarbeten som avses i artikel 2.1 när det uppskattade värdet exklusive mervärdesskatt uppgår till minst 5 000 000 ecu.

2. a) Motvärdet i ecu och nationella valutor för det tröskelvärde som fastställs i punkt 1 skall i princip revideras vartannat år med verkan från den 1 januari 1996. Beräkningen av detta motvärde skall grundas på den genomsnittliga dagskursen för ecu, uttryckt i SDR, och för dessa nationella valutor uttryckt i ecu under de sista 24 månaderna fram till den sista augusti som föregår revisionen per den 1 januari.

Det tröskelvärde som bestäms i punkt 1 och dettas motvärde uttryckt i ecu och i nationella valutor skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* i början av november efter den revision som avses i första stycket.

b) Den beräkningsmetod som anges under a) skall på förslag av kommissionen ses över

av Rådgivande kommittén för offentlig upphandling i princip två år efter dess första tillämpning.”

B) Följande punkt läggs till:

”6. De upphandlande myndigheterna skall se till att det inte förekommer någon diskriminering mellan olika entreprenörer.”

2. Artikel 8.1 och 8.2 ersätts med följande text:

”1. De upphandlande myndigheterna skall inom 15 dagar efter det att en skriftlig begäran inkommit underrätta varje anbudssökande eller anbudsgivare vars ansökan eller anbud har förkastats om orsakerna till att hans ansökan eller anbud förkastats samt underrätta varje anbudsgivare som lämnat ett godtagbart anbud om utformningen av och de relativa fördelarna med det antagna anbudet samt namnet på den anbudsgivare som tilldelats kontraktet.

De upphandlande myndigheterna får emellertid besluta att viss information som rör tilldelningen av kontrakt och som nämns i första stycket inte behöver lämnas ut om det bedöms att detta skulle hindra lagarnas tillämpning eller strida mot allmänintresset eller vara till skada för offentliga eller privata företags legitima kommersiella intressen eller för en sund konkurrens mellan entreprenörer.

2. De upphandlande myndigheterna skall så snart som möjligt underrätta de anbudssökande och anbudsgivarna om de beslut som fattats rörande tilldelningen av kontrakt, inklusive skälen till att de har beslutat att avstå från en upphandling för vilken anbud begärts eller att upprepa förfarandet; dessa upplysningar skall på begäran lämnas skriftligen. Myndigheterna skall även underrätta Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer om dessa beslut.”

3. Artikel 12.2 ersätts med följande text:

”2. Tidsfristen för mottagande av anbud enligt punkt 1 får ersättas av en tidsfrist som är tillräckligt lång för att de berörda parterna skall ha möjlighet att avge giltiga anbud, och som i allmänhet inte skall understiga 36 dagar, men som aldrig skall vara kortare än 22 dagar räknat från dagen för avsändandet av meddelandet om upphandling om de upphandlande myndigheterna har avsänt det förhandsmeddelande som avses i artikel 11.1, utformat enligt förslagan i bilaga IV A (förhandsinformation), till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* åtminstone 52 dagar och högst tolv månader före insändandet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* av det meddelande om upphandling som avses i artikel 11.2, och om detta meddelande dessutom innehåller minst den information som föreskrivs i förslagan i bilaga IV B (öppet förfarande), förutsatt att denna information var tillgänglig vid tidpunkten för meddelandets offentliggörande.”

4. Artikel 13.4 ersätts med följande text:

”4. Tidsfristen för mottagande av anbud enligt punkt 3 får förkortas till 26 dagar, om de upphandlande myndigheterna har avsänt det förhandsmeddelande som avses i artikel 11.1, utformat enligt förslagan i bilaga IV A (Förhandsinformation), till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* minst 52 dagar och högst tolv månader före dagen för insändandet av det meddelande om upphandling som avses i artikel 11.2, och om förhandsmeddelandet dessutom innehåller minst den information som föreskrivs i förslagan i bilaga IV C (selektivt förfarande) eller, beroende på omständigheterna, i bilaga IV D (förhandlat förfarande), förutsatt att denna information fanns tillgänglig vid tidpunkten för meddelandets offentliggörande.”

5. I artikel 18 blir den befintliga texten punkt 1 och följande punkt läggs till:

”2. Anbud skall avges skriftligen, direkt eller per post. Medlemsstaterna får tillåta avgivande av anbud på alla andra sätt som gör det möjligt att säkerställa

— att varje anbud innehåller de upplysningar som krävs för att utvärdera det,

— att anbudets sekretess består i avvaktan på utvärderingen, och

— om det är nödvändigt av bevisskäl, att anbud så snart som möjligt bekräftas skriftligen eller genom översändande av en bestyrkt kopia,

— att öppnande av anbuderna äger rum efter utgången av den tidsfrist som gäller för avgivande av dessa.”

6. Följande artikel förs in:

”Artikel 33a

Vid tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt genom de upphandlande myndigheterna skall medlemsstaterna mellan sig tillämpa lika förmånliga villkor som de beviljar tredje land vid tillämpning av avtalet om offentlig upphandling, som ingåtts inom ramen för de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan (\*), nedan kallat 'avtalet'. Medlemsstaterna skall i detta syfte inom Rådgivande kommittén för offentlig upphandling samråda med varandra om olika åtgärder som skall vidtas i samband med tillämpningen av avtalet.

(\*) Rådets beslut 94/800/EG av den 22 december 1994 om ingående, på Europeiska gemenskapens vägnar — vad beträffar frågor som omfattas av dess behörighet — av de avtal som är resultatet av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan (1986–1994) (EGT L 336, 23.12.1994, s. 1).”



## 7. Artikel 34 ersätts med följande text:

”1. För att möjliggöra bedömning av resultatet av tillämpningen av detta direktiv skall medlemsstaterna till kommissionen översända en statistisk rapport rörande de kontrakt för bygg- och anläggningsarbeten som under det föregående året tilldelats av de upphandlande myndigheterna senast den 31 oktober 1997 och därefter senast den 31 oktober varje år.

2. Den statistiska rapporten skall åtminstone innehålla följande:

a) När det gäller de upphandlande myndigheter som avses i bilaga I till direktiv 93/36/EEG

— det beräknade sammanlagda värdet för kontrakt som tilldelats av varje upphandlande myndighet under tröskelvärdet,

— antal och värden för kontrakt som tilldelats av varje upphandlande myndighet över tröskelvärdet, med uppdelning, så långt som möjligt, efter förfarande, kategori av bygg- och anläggningsarbeten i enlighet med den terminologi som används i bilaga II och nationaliteten hos den entreprenör som tilldelats kontraktet samt, i fråga om förhandlande förfaranden, fördelat enligt artikel 7 med uppgift om antal och värden för de kontrakt som tilldelats varje medlemsstat och tredje land.

b) När det gäller de upphandlande myndigheter som omfattas av detta direktiv antal och värde för kontrakt som tilldelats av varje kategori av upphandlande myndigheter över tröskelvärdet, med uppdelning, så långt det är möjligt, efter förfarande, kategori av bygg- och anläggningsarbeten i enlighet med den terminologi som används i bilaga II och nationaliteten för det företag som tilldelats kontraktet samt, i fråga om förhandlande förfaranden, med uppdelning enligt artikel 7 med uppgift om antal och värden för de kontrakt som tilldelats varje medlemsstat och tredje land.

c) När det gäller de upphandlande myndigheter som anges i bilaga I till direktiv 93/36/EEG, antal och sammanlagt värde för kontrakt som tilldelats av varje upphandlande myndighet enligt undantagen från avtalet. När det gäller övriga upphandlande myndigheter som avses med detta direktiv, det sammanlagda värdet för kontrakt som tilldelats av

varje kategori av upphandlande myndighet enligt undantagen från avtalet.

d) Alla andra statistiska upplysningar som skall bestämmas i enlighet med förfarandet i artikel 35.3 och som begärs i överensstämmelse med avtalet.

3. Kommissionen skall enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 35.3 bestämma arten av de statistiska upplysningar som krävs enligt detta direktiv.”

8. Bilaga IV ersätts med den text som framgår av bilaga IV till det här direktivet.

#### Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 13 oktober 1998. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar de bestämmelser som avses i första stycket skall de innehålla en hänvisning till det här direktivet eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som regleras av det här direktivet samt en jämförelsetabell över bestämmelserna i detta direktiv och de antagna nationella bestämmelserna.

#### Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 oktober 1997.

För Europaparlamentet

J. M. GIL-ROBLES

Ordförande

För rådet

R. GOEBBELS

Ordförande

## BILAGA I

## "BILAGA I

FÖRTECKNING ÖVER UPPHANDLANDE MYNDIGHETER SOM FÖRELAGTS AVTALET OM  
OFFENTLIG UPPHANDLING ENLIGT BILAGA I TILL AVTALET

## (DE CENTRALA REGERINGSMYNDIGHETERNA)

## BELGIEN

## A. — L'État Fédéral:

- Services du Premier Ministre
- Ministère des Affaires économiques
- Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement
- Ministère de l'Agriculture
- Ministère des Classes moyennes
- Ministère des Communications et de l'Infrastructure
- Ministère de la Défense nationale<sup>(1)</sup>
- Ministère de l'Emploi et du Travail
- Ministère des Finances
- Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique
- Ministère de la Justice
- Ministère de la Santé publique et de l'Environnement
- la Poste<sup>(2)</sup>
- la Régie des Bâtiments
- le Fonds des Routes

## B. — L'Office national de Sécurité Sociale

- L'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants
- L'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité
- L'Office national des Pensions
- La Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité
- Le Fonds des Maladies professionnelles
- L'Office national de l'Emploi

<sup>(1)</sup> Matériel non de guerre contenu à l'annexe II.

<sup>(2)</sup> Activités postales visées par la loi du 24 décembre 1993.

## DANMARK

1. Folketinget	— Rigsrevisionen
2. Statsministeriet	
3. Udenrigsministeriet	— 2 departementer
4. Arbejdsministeriet	— 5 styrelser og institutioner
5. Boligministeriet	— 7 styrelser og institutioner
6. Erhvervsministeriet	— 7 styrelser og institutioner
7. Finansministeriet	— 3 styrelser og institutioner
8. Forskningsministeriet	— 1 styrelse
9. Forsvarsministeriet <sup>(1)</sup>	— adskillige institutioner
10. Indenrigsministeriet	— 2 styrelser
11. Justitsministeriet	— 2 direktorater og adskillige politimyndigheder og domstole
12. Kirkeministeriet	— 10 stiftsøvrigheder
13. Kulturministeriet	— 3 institutioner samt adskillige statsejede museer og højere uddannelsesinstitutioner
14. Landbrugs- og fiskeriministeriet	— 23 direktorater og institutioner
15. Miljø- og energiministeriet	— 6 styrelser og Forsøgsanlægget Risø
16. Skatteministeriet	— 1 styrelse
17. Socialministeriet	— 4 styrelser og institutioner
18. Sundhedsministeriet	— Adskillige institutioner inklusive Statens Seruminstitut
19. Trafikministeriet	— 12 styrelser og institutioner
20. Undervisningsministeriet	— 6 direktorater samt 12 universiteter og andre højere læreanstalter
21. Økonomiministeriet	— Danmarks statistik

<sup>(1)</sup> De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.

## FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND

**Förteckning över centrala inköpsenheter**

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Innern (nur zivile Güter)
8. Bundesministerium für Gesundheit
9. Bundesministerium für Frauen und Jugend
10. Bundesministerium für Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
13. Bundesministerium für Post und Telekommunikation<sup>(1)</sup>
14. Bundesministerium für Wirtschaft
15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung<sup>(1)</sup>
17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
18. Bundesministerium für Verkehr

*Not*

I enlighet med befintliga nationella bestämmelser bör de enheter som återges i förteckningen, i enlighet med de särskilda förfarandena, tilldela kontrakt till vissa grupper för att undanröja de svårigheter som orsakades av det senaste kriget.

<sup>(1)</sup> Mit Ausnahme von Telekommunikationsausrüstung.

## ESPAGNE

## Förteckning över enheter

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa<sup>(1)</sup>
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Cultura
14. Ministerio de Comercio y Turismo
15. Ministerio de Sanidad y Consumo
16. Ministerio de Asuntos Sociales

---

<sup>(1)</sup> Material que no sea de guerra incluido en el Anexo II.

## FRANCE

## 1. Huvudsakliga inköpsenheter

A. *Budget général*

- Services du Premier Ministre
- Ministère des Affaires Sociales, de la Santé et de la Ville
- Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
- Ministère de la Justice
- Ministère de la Défense
- Ministère des Affaires Étrangères
- Ministère de l'Éducation Nationale
- Ministère de l'Économie
- Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
- Ministère de l'Équipement, des Transports et du Tourisme
- Ministère des Entreprises et du Développement Économique, chargé des Petites et Moyennes Entreprises et du Commerce et de l'Artisanat
- Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle
- Ministère de la Culture et de la Francophonie
- Ministère du Budget
- Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
- Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
- Ministère de l'Environnement
- Ministère de la Fonction Publique
- Ministère du Logement
- Ministère de la Coopération
- Ministère des Départements et Territoires d'Outre-Mer
- Ministère de la Jeunesse et des Sports
- Ministère de la Communication
- Ministère des anciens Combattants et Victimes de Guerre

B. *Budget annexe*

On peut notamment signaler:

- Imprimerie Nationale;

C. *Comptes spéciaux du Trésor*

On peut notamment signaler:

- Fonds forestier national;
- Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audio-visuels;
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme;
- Caisse autonome de la reconstruction.

## 2. Nationella offentliga administrativa inrättningar

- Académie de France à Rome
- Académie de marine
- Académie des sciences d'Outre-mer
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)

- Agences financières de bassins
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'Outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque nationale
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'Outre-mer (BEPTOM)
- Caisse des dépôts et consignations
- Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)
- Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites
- Caisse nationale des télécommunications<sup>(1)</sup>
- Caisse de garantie du logement social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du Ministère de l'Agriculture
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle agricole
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national de la cinématographie française
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts
- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole
- Centre national des lettres
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national d'ophtalmologie des Quinze-Vingts
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat
- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Centre régional d'éducation populaire d'Ile-de-France
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Centres régionaux de la propriété forestière
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants

<sup>(1)</sup> Postes seulement.

- Chancelleries des universités
- Collège de France
- Commission des opérations de bourse
- Conseil supérieur de la pêche
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire national des arts et métiers
- Conservatoire national supérieur de musique
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- Domaine de Pompadour
- École centrale — Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires
- École nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (ENITEF)
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure agronomique — Montpellier
- École nationale supérieure agronomique — Rennes
- École nationale supérieure des arts décoratifs
- École nationale supérieure des arts et industries — Strasbourg
- École nationale supérieure des arts et industries textiles — Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure des bibliothécaires
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure d'horticulture
- École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
- École nationale supérieure du paysage (rattachée à l'école nationale supérieure d'horticulture)
- École nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)



- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales d'instituteurs et d'institutrices
- Écoles normales nationales d'apprentissage
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture — Croigny (Aube)
- École de viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
- École de viticulture — Avize (Marne)
- Établissement national de convalescents de Saint-Maurice
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles
- Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller
- Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut industriel du Nord
- Institut international d'administration publique (IIAP)
- Institut national agronomique de Paris-Grignon
- Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)
- Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
- Institut national de la consommation (INC)
- Institut national d'éducation populaire (INEP)
- Institut national d'études démographiques (INED)
- Institut national des jeunes aveugles — Paris
- Institut national des jeunes sourdes — Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds — Chambéry
- Institut national des jeunes sourds — Metz
- Institut national des jeunes sourds — Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)
- Institut national de promotion supérieure agricole
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (INRA)
- Institut national de recherche pédagogique (INRP)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
- Institut national des sports
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

- 
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
  - Instituts régionaux d'administration
  - Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
  - Musée de l'armée
  - Musée Gustave Moreau
  - Musée de la marine
  - Musée national J.-J. Henner
  - Musée national de la Légion d'honneur
  - Musée de la poste
  - Muséum national d'histoire naturelle
  - Musée Auguste-Rodin
  - Observatoire de Paris
  - Office de coopération et d'accueil universitaire
  - Office français de protection des réfugiés et apatrides
  - Office national des anciens combattants
  - Office national de la chasse
  - Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
  - Office national d'immigration (ONI)
  - Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM)
  - Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
  - Palais de la découverte
  - Parcs nationaux
  - Réunion des musées nationaux
  - Syndicat des transports parisiens
  - Thermes nationaux — Aix-les-Bains
  - Universités
3. Övriga nationella offentliga organ
- Union des groupements d'achats publics (UGAP).

## GREKLAND

## Förteckning över enheter

1. Ministry of National Economy
2. Ministry of Education and Religion
3. Ministry of Commerce
4. Ministry of Industry, Energy and Technology
5. Ministry of Merchant Marine
6. Ministry to the Prime Minister
7. Ministry of the Aegean
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Justice
10. Ministry of the Interior
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Culture and Sciences
13. Ministry of Environment, Planning and Public Works
14. Ministry of Finance
15. Ministry of Transport and Communications
16. Ministry of Health and Social Security
17. Ministry of Macedonia and Thrace
18. Army General Staff
19. Navy General Staff
20. Airforce General Staff
21. Ministry of Agriculture
22. General Secretariat for Press and Information
23. General Secretariat for Youth
24. General State Laboratory
25. General Secretariat for Further Education
26. General Secretariat of Equality
27. General Secretariat for Social Security
28. General Secretariat for Greeks Living Abroad
29. General Secretariat for Industry
30. General Secretariat for Research and Technology
31. General Secretariat for Sports
32. General Secretariat for Public Works
33. National Statistical Service
34. National Welfare Organisation

- 
35. Workers' Housing Organisation
  36. National Printing Office
  37. Greek Atomic Energy Commission
  38. Greek Highway Fund
  39. University of Athens
  40. University of the Aegean
  41. University of Thessaloniki
  42. University of Thrace
  43. University of Ioannina
  44. University of Patras
  45. Polytechnic School of Crete
  46. Sivitaniidios Technical School
  47. University of Macedonia
  48. Eginitio Hospital
  49. Areteio Hospital
  50. National Centre of Public Administration
  51. Hellenic Post (EL. TA.)
  52. Public Material Management Organisation
  53. Farmers' Insurance Organisation
  54. School Building Organisation

## IRLAND

## 1. Huvudsakliga inköpsenheter

Office of Public Works

## 2. Övriga enheter

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas (Parliament)
- Department of the Taoiseach (Prime Minister)
- Office of the Tanaiste (Deputy Prime Minister)
- Central Statistics Office
- Department of Arts, Culture and the Gaeltacht
- National Gallery of Ireland
- Department of Finance
- State Laboratory
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Civil Service Commission
- Office of the Ombudsman
- Office of the Revenue Commissioners
- Department of Justice
- Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
- Department of the Environment
- Department of Education
- Department of the Marine
- Department of Agriculture, Food and Forestry
- Department of Enterprise and Employment
- Department of Trade and Tourism
- Department of Defence<sup>(1)</sup>
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social Welfare
- Department of Health
- Department of Transport, Energy and Communications.

<sup>(1)</sup> Non-warlike materials contained in Annex II.

## ITALIEN

**Inköpsenheter**

1. Ministry of the Treasury<sup>(1)</sup>
2. Ministry of Finance<sup>(2)</sup>
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Foreign Affairs
5. Ministry of Education
6. Ministry of the Interior
7. Ministry of Public Works
8. Ministry for Co-ordination (International Relations and EC Agricultural Policies)
9. Ministry of Industry, Trade and Craft Trades
10. Ministry of Employment and Social Security
11. Ministry of Health
12. Ministry of Cultural Affairs and the Environment
13. Ministry of Defence<sup>(1)</sup>
14. Budget and Economic Planning Ministry
15. Ministry of Foreign Trade
16. Ministry of Posts and Telecommunications<sup>(3)</sup>
17. Ministry of the Environment
18. Ministry of University and Scientifical and Technological Research

<sup>(1)</sup> Ente centrale d'acquisto per la maggior parte degli altri ministeri ed enti.

<sup>(2)</sup> Esclusi gli acquisti effettuati dal monopolio dei sali e tabacchi.

<sup>(3)</sup> Soltanto i servizi postali.

## LUXEMBURG

1. Ministère d'État: Service central des imprimés et des fournitures de l'État
2. Ministère de l'agriculture: Administration des Services techniques de l'Agriculture
3. Ministère de l'éducation nationale: Lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: Maisons de retraite
5. Ministère de la force publique: Armée<sup>(1)</sup> — Gendarmerie — Police
6. Ministère de la justice: Établissements pénitentiaires
7. Ministère de la santé publique: Hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: Bâtiments publics — Ponts et Chaussées
9. Ministère des Communications: Centre informatique de l'État
10. Ministère de l'environnement: Commissariat général à la protection des Eaux

---

<sup>(1)</sup> Matériel non de guerre contenu à l'annexe II.

## NEDERLÄNDERNA

## Departement och centrala regeringsorgan

1. Ministry of General Affairs — Ministerie van Algemene Zaken
  - Advisory Council on Government Policy — Bureau van de Wetenschappelijke Raad vor het Regeringsbeleid
  - National Information Office — Rijksvoorlichtingsdienst
2. Ministry of the Interior — Ministerie van Binnenlandse Zaken
  - Government Personnel Information System Service — Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel
  - Redundancy Payment and Benefits Agency — Dienst Uitvoering Ontslaguitkeringsregelingen
  - Public Servants Medical Expenses Agency — Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel
  - RPD Advisory Service — RPD Advies
  - Central Archives and Interdepartmental Text Processing — CAS/ITW
3. Ministry of Foreign Affairs + Directorate-General for Development Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs — Ministerie van Buitenlandse Zaken + Ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking
4. Ministry of Defence — Ministerie van Defensie<sup>(1)</sup>
  - Directorate of material Royal Netherlands Navy — Directie materieel Koninklijke Marine
  - Directorate of material Royal Netherlands Army — Directie materieel Koninklijke Landmacht
  - Directorate of material Royal Netherlands Air Force — Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
5. Ministry of Economic Affairs — Ministerie van Economische Zaken
  - Economic Investigation Agency — Economische Controledienst
  - Central Plan Bureau — Centraal Planbureau
  - Netherlands Central Bureau of Statistics — Centraal Bureau voor de Statistiek
  - Senter — Senter
  - Industrial Property Office — Bureau voor de Industriële Eigendom
  - Central Licensing Office for Import and Export — Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer
  - State Supervision of Mines — Staatstoezicht op de Mijnen
  - Geological Survey of the Netherlands — Rijks Geologische Dienst
6. Ministry of Finance — Ministerie van Financiën
  - State Property Department — Dienst der Domeinen
  - Directorates of the State Tax Department — Directies der Rijksbelastingen
  - State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department — Belastingdienst/FIOD
  - State Tax Department/Computer Centre — Belastingdienst/Automatiseringscentrum
  - State Tax Department/Training — Belastingdienst/Opleidingen
7. Ministry of Justice — Ministerie van Justitie
  - Education and Training Organization, Directorate General for the Protection of Young People and the care of Offenders — Opleidings- en vormingsorganisatie Directoraat-Generaal Jeugdbescherming en Delinquentenzorg
  - Child Care and Protection Board — Raden voor de Kinderbescherming in de provincies
  - State Institutions for Child care and Protection — Rijksinrichtingen voor de Kinderbescherming in de provincies

<sup>(1)</sup> Niet voor oorlogsdoeleinden bestemd materiaal vermeld in bijlage II.



- Prisons — Penitenciaire inrichtingen in de provincie
  - State Institutions for Persons Placed under Hospital Order — Rijksinrichtingen voor TBS-verpleging in den provincies
  - Internal Facilities Service of the Directorate for Young Offenders and Young Peoples Institute — Dienst Facilitaire Zaken van de Directie Delinquentenzorg en Jeugdinstellingen
  - Legal Aid Department — Dienst Gerechtelijke Ondersteuning in de arrondissementen
  - Central Collection Office for the Courts — Centraal Ontvangstkantoor der Gerechten
  - Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice — Centraal Justitie Incassobureau
  - National Criminal Investigation Department — Rijksrecherche
  - Forensic Laboratory — Gerechtelijk Laboratorium
  - National Police Services Force — Korps Landelijke Politiediensten
  - District offices of the Immigration and Naturalisation Service — Districtskantoren Immigratie- en Naturalisatiedienst
8. Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries — Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
- National Forest Service — Staatsbosbeheer
  - Agricultural Research Service — Dienst Landbouwkundig Onderzoek
  - Agricultural Extension Service — Dienst Landbouwvoorlichting
  - Land Development Service — Landinrichtingsdienst
  - National Inspection Service for Animals and Animal Protection — Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees
  - Plant Protection Service — Plantenziektenkundige Dienst
  - General Inspection Service — Algemene Inspectiedienst
  - National Fisheries Research Institute — Rijksinstituut voor Visserijonderzoek
  - Government Institute for Quality Control of Agricultural Products — Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten
  - National Institute for Nature Management — Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek
  - Game Fund — Jachtfonds
9. Ministry of Education and Science — Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
- Royal Library — Koninklijke Bibliotheek
  - Institute for Netherlands History — Instituut voor Nederlandse Geschiedenis
  - Netherlands State Institute for War Documentation — Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie
  - Institute for Educational Research — Instituut voor Onderzoek van het Onderwijs
  - National Institute for Curriculum Development — Instituut voor de Leerplan Ontwikkeling
10. Ministry of Social Affairs and Employment — Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
- Wages Inspection Service — Loontechnische dienst
  - Inspectorate for Social Affairs and Employment — Inspectie en Informatie Sociale Zaken en Werkgelegenheid
  - National Social Assistance Consultancies Services — Rijksconsulentschappen Sociale Zekerheid
  - Steam Equipment Supervision Service — Dienst voor het Stoomwezen
  - Conscientious Objectors Employment Department — Tewerkstelling erkend gewetensbezwaarden militaire dienst
  - Directorate for Equal Opportunities — Directie Emancipatie

11. Ministry of Transport, Public Works and Water Management — Ministerie van Verkeer en Waterstaat
  - Directorate-General for Transport — Directoraat-Generaal Vervoer
  - Directorate-General for Public Works and Water Management — Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat
  - Directorate-General for Civil Aviation — Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst
  - Telecommunications and Post Department — Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
  - Regional Offices of the Directorates-General and General Management, Inland Waterway Navigation Service — De regionale organisatie van de directoraten-generaal en de hoofddirectie Vaarwegmarkeringsdienst
12. Ministry of Housing, Physical Planning and Environment — Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
  - Directorate-General for Environment Management — Directoraat-Generaal Milieubeheer
  - Directorate-General for Public Housing — Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
  - Government Buildings Agency — Rijksgebouwendienst
  - National Physical Planning Agency — Rijksplanologische Dienst
13. Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs — Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
  - Social and Cultural Planning Office — Sociaal en Cultureel Planbureau
  - Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services — Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
  - Medical Inspectorate of Health Care — Inspecties van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid
  - Cultural Castle Council — Rijksdienst Kastelenbeheer
  - National Archives Department — Rijksarchiefdienst
  - Department for the Conservation of Historic Buildings and Sites — Rijksdienst voor de Monumentenzorg
  - National Institute of Public Health and Environmental Protection — Rijksinstituut voor Milieuhygiëne
  - National Archeological Field Survey Commission — Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek
  - Netherlands Office for Fine Arts — Rijksdienst Beeldende Kunst
14. Cabinet for Netherlands Antillean and Aruban Affairs — Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken
15. Higher Colleges of State — Hogere Colleges van Staat
16. Council of State — Raad van State
17. Netherlands Court of Audit — Algemene Rekenkamer
18. National Ombudsman — Nationale Ombudsman

## ÖSTERRIKE

1. Bundeskanzleramt — Amtswirtschaftsstelle
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für Gesundheit und Konsumentenschutz
4. Bundesministerium für Finanzen
  - a) Amtswirtschaftsstelle
  - b) Abteilung VI/5 (EDV-Beschaffung des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechnsamtes)
  - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
5. Bundesministerium für Jugend und Familie — Amtswirtschaftsstelle
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
7. Bundesministerium für Inneres
  - a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
  - b) EDV-Zentrum (Beschaffung von elektronischen Datenverarbeitungssystemen (Hardware))
  - c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
  - d) Abteilung I/6 (Beschaffung von Sachgütern (mit Ausnahme der von der Abteilung II/3 zu beschaffenden Sachgüter) für die Bundespolizei)
  - e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Fluggeräten)
8. Bundesministerium für Justiz — Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung<sup>(1)</sup>
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales — Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Austro Control GmbH — Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt mit beschränkter Haftung
21. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
22. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Postwesen)
23. Bundesministerium für Umwelt — Amtswirtschaftsstelle

<sup>(1)</sup> Material außer Kriegsmaterial gemäß Anhang II.

## PORTUGAL

*Prime Minister's Office*

Legal Centre

Centre for Studies and Training (Local Government)

Government Computer Network Management Centre

National Council for Civil Defence Planning

Permanent Council for Industrial Conciliation

Department for Vocational and Advanced Training

Ministerial Department with special responsibility for Macao

Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors

Institute for Youth

National Administration Institute

Secretariat General, Prime Minister's Office

Secretariat for Administrative Modernization

Social Services, Prime Minister's Office

*Ministry of Home Affairs*

Directorate-General for Roads

Ministerial Department responsible for Studies and Planning

Civilian administrations

Customs Police

Republican National Guard

Police

Secretariat General

Technical Secretariat for Electoral Matters

Customs and Immigration Department

Intelligence and Security Department

National Fire Service

*Ministry of Agriculture*

Control Agency for Community Aid to Olive Oil Production

Regional Directorate for Agriculture (Beira Interior)

Regional Directorate for Agriculture (Beira Litoral)

Regional Directorate for Agriculture (Entre Douro e Minho)

Regional Directorate for Agriculture (Trás-os-Montes)

Regional Directorate for Agriculture (Alentejo)

Regional Directorate for Agriculture (Algarve)

Regional Directorate for Agriculture (Ribatejo e Oeste)

General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)

Viticulture Institute

National Agricultural Research Institute

Institute for the Regulation and Guidance of Agricultural Markets

Institute for Agricultural Structures and Rural Development

Institute for Protection of Agri-Food Production

Institute for Forests

Institute for Agricultural Markets and Agri-Foods Industry

Secretariat General

IFADAP (Financial Institute for the Development of Agriculture and Fishing)<sup>(1)</sup>

INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute)<sup>(1)</sup>

*Ministry of the Environment and Natural Resources*

Directorate-General for Environment

Institute for Environmental Promotion

Institute for the Consumer

Institute for Meteorology

Secretariat General

Institute for Natural Conservancy

Ministerial Department for the Improvement of the Estoril Coast

Regional Directorates for Environment and Natural Resources

Water Institute

*Ministry of Trade and Tourism*

Commission responsible for the Application of Economic Penalties

Directorate-General for Competition and Prices

Directorate-General for Inspection (Economic Affairs)

Directorate-General for Tourism

Directorate-General for Trade

Tourism Fund

Ministerial Department responsible for Community Affairs

ICEP (Portuguese Foreign Trade Institute)

General Inspectorate for Gambling

National Institute for Training in Tourism

Regional Tourist Boards

Secretariat General

ENATUR (National Tourism Enterprise) — Public enterprise<sup>(1)</sup>

*Ministry of Defence*<sup>(2)</sup>

National Security Authority

National Council for Emergency Civil Planning

Directorate-General for Armaments and Defence Equipments

Directorate-General for Infrastructure

Directorate-General for Personnel

Directorate-General for National Defence Policy

Secretariat General

*Office of the Chief of Staff of the Armed Forces*<sup>(2)</sup>

Administrative Council of the Office of the Chief of Staff of the Armed Forces

Commission of Maintenance of NATO Infrastructure

Executive Commission of NATO Infrastructure

Social Works of the Armed Forces

*Office of the Chief of Staff, Air Force*<sup>(2)</sup>

Air Force Logistics and Administrative Commando

General Workshop for Aeronautical Equipment

<sup>(1)</sup> Authority under joint Ministry of Trade and Tourism and Ministry of Finance control.

<sup>(2)</sup> Material não bélico constante do anexo II.

*Office of the Chief of Staff, Army<sup>(1)</sup>*

Logistics Department  
Directorate for Army Engineering  
Directorate for Army Communications  
Service Directorate for Fortifications and Army Works  
Service Directorate for the Army Physical Education  
Service Directorate Responsible for the Army Computer  
Service Directorate for Intendancy  
Service Directorate for Equipment  
Service Directorate for Health  
Directorate for Transports  
Main Army Hospital  
General Workshop of Uniforms and Equipment  
General Workshop of Engineering Equipment  
Bakery  
Army Laboratory for Chemical and Pharmaceutical Products

*Office of the Chief of Staff, Navy<sup>(1)</sup>*

Directorate for Naval Facilities  
Directorate-General for Naval Equipment  
Directorate for Instruction and Training  
Directorate of the Service of Naval Health  
The Navy Hospital  
Directorate for Supplies  
Directorate for Transport  
Directorate of the Service of Maintenance  
Armed Computer Service  
Continent Naval Commando  
Açores Naval Commando  
Madeira Naval Commando  
Commando of Lisbon Naval Station  
Army Centre for Physical Education  
Administrative Council of Central Navy Administration  
Naval War Height Institute  
Directorate-General for the Navy  
Directorate-General for Lighthouses and School for Lighthouse Keepers  
The Hydrographic Institute  
Vasco da Gama Aquarium  
The Alfeite Arsenal

*Ministry of Education*

Secretariat General  
Department for Planning and Financial Management  
Department for Higher Education  
Department for Secondary Education

<sup>(2)</sup> Material não bélico constante do anexo II.

Department for Basic Education  
Department for Educational Resources Management  
General Inspectorate of Education  
Bureau for the Launching and Coordination of the School Year  
Regional Directorate for Education (Norte)  
Regional Directorate for Education (Centro)  
Regional Directorate for Education (Lisboa)  
Regional Directorate for Education (Alentejo)  
Regional Directorate for Education (Algarve)  
Camões Institute  
Institute for Innovation in Education António Aurélio da Costa Ferreira  
Institute for Sports  
Department of European Affairs  
Ministry of Education Press

*Ministry of Employment and Social Security*  
National Insurance and Occupational Health Fund  
Institute for Development and Inspection of Labour Conditions  
Social Welfare Funds  
Casa Pia de Lisboa<sup>(1)</sup>  
National Centre for Pensions  
Regional Social Security Centres  
Commission on Equal Opportunity and Rights for Women  
Statistics Department  
Studies and Planning Department  
Department of International Relations and Social Security Agreements  
European Social Fund Department  
Department of European Affairs and External Relations  
Directorate-General for Social Works  
Directorate-General for the Family  
Directorate-General for Technical Support to Management  
Directorate-General for Employment and Vocational Training  
Directorate-General for Social Security Schemes  
Social Security Financial Stabilization Fund  
General Inspectorate for Social Security  
Social Security Financial Management Institute  
Employment and Vocational Training Institute  
National Institute for Workers' Leisure Time  
Secretariat General  
National Secretariat for Rehabilitation  
Social Services  
Santa Casa da Misericórdia de Lisboa<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Authority under joint control of the Ministry of Employment and Social Security and the Ministry of Health Control.

*Ministry of Finance*

ADSE (Directorate-General for the Protection of Civil Servants)

Legal Affairs Office

Directorate-General for Public Administration

Directorate-General for Public Accounts and General Budget Supervision

Directorate-General for the State Loans Board

Directorate-General for the Customs Service

Directorate-General for Taxation

Directorate-General for State Assets

Directorate-General for the Treasury

Ministerial Department responsible for Economic Studies

Ministerial Department responsible for European Affairs

GAFEEP (Ministerial Department responsible for Studies on the Funding of the State and Public Enterprises)

General Inspectorate for Finance

Institute for Information Technology

State Loans Board

Secretariat General

SOFE (Social Services of the Ministry of Finance)

*Ministry of Industry and Energy*

Regional Delegation for Industry and Energy (Lisboa e Vale do Tejo)

Regional Delegation for Industry and Energy (Alentejo)

Regional Delegation for Industry and Energy (Algarve)

Regional Delegation for Industry and Energy (Centro)

Regional Delegation for Industry and Energy (Norte)

Directorate-General for Industry

Directorate-General for Energy

Geological and Mining Institute

Ministerial Department responsible for Studies and Planning

Ministerial Department responsible for Oil Exploration and Production

Ministerial Department responsible for Community Affairs

National Industrial Property Institute

Portuguese Institute for Quality

INETI (National Institute for Industrial Engineering and Technology)

Secretariat General

PEDIP Manager's Department

Legal Affairs Office

Commission for Emergency Industrial Planning

Commission for Emergency Energy Planning

IAPMEI (Institute for Support of Small and Medium-sized Enterprises and Investments)

*Ministry of Justice*

Centre for Legal Studies

Social Action and Observation Centres

The High Council of the Judiciary (Conselho Superior de Magistratura)

Central Registry



Directorate-General for Registers and Other Official Documents  
Directorate-General for Computerized Services  
Directorate-General for Legal Services  
Directorate-General for the Prison Service  
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments  
Ministerial Department responsible for European Law  
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law  
Ministerial Department responsible for Studies and Planning  
Ministerial Department responsible for Financial Management  
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control  
São João de Deus Prison Hospital  
Corpus Christi Institute  
Guarda Institute  
Institute for the Rehabilitation of Offenders  
São Domingos de Benfica Institute  
National Police and Forensic Science Institute  
Navarro Paiva Institute  
Padre António Oliveira Institute  
São Fiel Institute  
São José Institute  
Vila Fernando Institute  
Criminology Institutes  
Forensic Medicine Institutes  
Criminal Investigation Department  
Secretariat General  
Social Services

*Ministry of Public Works, Transport and Communications*  
Council for Public and Private Works Markets  
Directorate-General for Civil Aviation  
Directorate-General for National Buildings and Monuments  
Directorate-General for Road and Rail Transport  
Ministerial Department responsible for River Crossings (Tagus)  
Ministerial Department for Investment Coordination  
Ministerial Department responsible for the Lisbon Railway Junction  
Ministerial Department responsible for the Oporto Railway Junction  
Ministerial Department responsible for Navigation on the Douro  
Ministerial Department responsible for the European Communities  
General Inspectorate for Public Works, Transport and Communications  
Independent Executive for Roads  
National Civil Engineering Laboratory  
Social Works Department of the Ministry of Public Works, Transport and Communications  
Secretariat General  
Institute for Management and Sales of State Housing  
CTT — Post & Telecommunications of Portugal SA<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Unicamente serviços postais.

*Ministry of Foreign Affairs*

Directorate-General for Consular Affairs and for Financial Administration

Directorate-General for the European Communities

Directorate-General for Cooperation

Institute for Portuguese Emigrants and Portuguese Communities Abroad

Institute for Economic Cooperation

Secretariat General

*Ministry of Territorial Planning and Management*

Academy of Science

Legal Affairs Office

National Centre for Geographical Data

Regional Coordination Committee (Centre)

Regional Coordination Committee (Lisboa and Tagus Valley)

Regional Coordination Committee (Alentejo)

Regional Coordination Committee (Algarve)

Regional Coordination Committee (Norte)

Central Planning Department

Ministerial Department for European Issues and External Relations

Directorate-General for Local Government

Directorate-General for Regional Development

Directorate-General for Town and Country Planning

Ministerial Department responsible for Coordination of the Alqueva Project

General Inspectorate for Territorial Administration

National Statistical Institute

António Sérgio Cooperative Institute

Institute for Scientific and Tropical Research

Geographical and Land Register Institute

National Scientific and Technological Research Board

Secretariat General

*Ministry of the Sea*

Directorate General for Fishing

Directorate General for Ports, Navigation and Maritime Transport

Portuguese Institute for Maritime Exploration

Maritime Administration for North, Centre &amp; South

National Institute for Port Pilotage

Institute for Port Labour

Port Administration of Douro and Leixões

Port Administration of Lisbon

Port Administration of Setúbal and Sesimbra

Port Administration of Sines

Independent Executive for Ports

Infante D. Henrique Nautical School

Portuguese Fishing School and School of Sailing and Marine Craft

Secretariat General

*Ministry of Health*

Regional Health Administrations

Health Centres

Mental Health Centres

Histocompatibility Centres

Regional Alcoholism Centres

Department for Studies and Health Planning

Health Human Resource Department

Directorate-General for Health

Directorate-General for Health Installations &amp; Equipment

National Institute for Chemistry and Medicament

Supporting Centres for Drug Addicts

Institute for Computer and Financial Management of Health Services

Infirmary Technical Schools

Health Service Technical Colleges

Central Hospitals

District Hospitals

General Inspectorate of Health

National Institute of Emergency Care

Dr. Ricardo Jorge National Health Institute

Dr. Jacinto de Magalhaes Institute of Genetic Medicine

Dr. Gama Pinto Institute of Ophthalmology

Portuguese Blood institute

General Practitioners Institutes

Secretariat General

Service for Prevention and Treatment of Drug Dependence

Social Services, Ministry of Health

## FINLAND

Oikeuskanslerinvirasto	Office of the Chancellor of Justice
Kauppa- ja teollisuusministeriö	Ministry of Trade and Industry
Kuluttajavirasto	National Consumer Administration
Elintarvikevirasto	National Food Administration
Kilpailuvirasto	Office of Free Competition
Kilpailuneuvosto	Council of Free Competition
Kuluttaja-asiamiehen toimisto	Office of the Consumer Ombudsman
Kuluttajavalituslautakunta	Consumer Complaint Board
Patentti- ja rekisterihallitus	National Board of Patents and Registration
Liikenneministeriö	Ministry of Transport and Communications
Telehallintokeskus	Telecommunications Administration Centre
Maa- ja metsätalousministeriö	Ministry of Agriculture and Forestry
Maanmittauslaitos	National Land Survey of Finland
Oikeusministeriö	Ministry of Justice
Tietosuojavaltuutetun toimisto	The Office of the Data Protection Ombudsman
Tuomioistuinelaitos	Courts of Law
— Korkein oikeus	
— Korkein hallinto-oikeus	
— Hovioikeudet	
— Käräjäoikeudet	
— Läänioikeudet	
— Markkinatuomioistuin	
— Työtuomioistuin	
— Vakuutus oikeus	
— Vesioikeudet	
Vankeinhoitolaitos	Prison Administration
Opetusministeriö	Ministry of Education
Opetushallitus	National Board of Education
Valtion elokuvatarkastamo	National Office of Film Censorship
Puolustusministeriö	Ministry of Defence
Puolustusvoimat <sup>(1)</sup>	Defence Forces
Sisäasiainministeriö	Ministry of the Interior
Väestörekisterikeskus	Population Register Centre
Keskusrikospoliisi	Central Criminal Police
Liikkuva poliisi	Mobile Police
Rajavartiolaivos <sup>(1)</sup>	Frontier Guard
Sosiaali- ja terveysministeriö	Ministry of Social Affairs and Health
Työttömyysturvalautakunta	Unemployment Appeal Board
Tarkastuslautakunta	Appeal Tribunal
Lääkelaitos	National Agency for Medicines
Terveydenhuollon oikeusturvakeskus	National Board of Medicolegal Affairs
Tapaturmavirasto	State Accident Office
Säteilyturvakeskus	Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety
Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanottokeskukset	Reception Centres for Asylum Seekers

<sup>(1)</sup> Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikket.

---

Työministeriö	Ministry of Labour
Valtakunnansovittelijain toimisto	National Conciliators' Office
Työneuvosto	Labour Council
Ulkoasiainministeriö	Ministry for Foreign Affairs
Valtiovarainministeriö	Ministry of Finance
Valtiontalouden tarkastusvirasto	State Economy Controller's Office
Valtiokonttori	State Treasury Office
Valtion työmarkkinalaitos Verohallinto	
Tullihallinto	
Valtion vakuusrahasto	
Ympäristöministeriö	Ministry of Environment
Vesi- ja ympäristöhallitus	National Board of Waters and Environment

## SVERIGE

## A

Akademien för de fria konsterna	Royal Academy of Fine Arts
Allmänna advokatbyråerna (28)	Public Law-Service Offices (28)
Allmänna reklamationsnämnden	National Board for Consumer Complaints
Arbetskyddsstyrelsen	National Board of Occupational Safety and Health
Arbetsdomstolen	Labour Court
Arbetsgivarverk, statens	National Agency for Government Employers
Arbetslivscentrum	Centre for Working Life
Arbetslivsfonden	Working Lives Fund
Arbetsmarknadsstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöfonden	Work Environment Fund
Arbetsmiljöinstitutet	National Institute of Occupational Health
Arbetsmiljönämnd, statens	Board of Occupational Safety and Health for Government Employees
Arkitekturmuseet	Museum of Architecture
Arkivet för ljud och bild	National Archive of Recorded Sound and Moving Images
Arrendenämnder (12)	Regional Tenancies Tribunals (12)

## B

Barnmiljörådet	National Child Environment Council
Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens	Swedish Council on Technology Assessment in Health Care
Beredningen för internationell tekniskt-ekonomiskt samarbete	Agency for International Technical and Economic Co-operation
Besvärnämnden för rättshjälp	Legal Aid Appeals Commission
Biblioteket, Kungl.	Royal Library
Biografbyrå, statens	National Board of Film Censors
Biografiskt lexikon, svenskt	Dictionary of Swedish Biography
Bokföringsnämnden	Swedish Accounting Standards Board
Bostadsdomstolen	Housing Appeal Court
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	National Housing Credit Guarantee Board
Boverket	National Housing Board
Brottsförebyggande rådet	National Council for Crime Prevention
Brottskadenämnden	Criminal Injuries Compensation Board

## C

Centrala försöksdjursnämnden	Central Committee for Laboratory Animals
Centrala studiestödsnämnden	National Board of Student Aid
Centralnämnden för fastighetsdata	Central Board for Real-Estate Data

## D

Datainspektionen	Data Inspection Board
Departementen	Ministries (Government Departments)
Domstolsverket	National Courts Administration

## E

Elsäkerhetsverket	National Electrical Safety Board
Expertgruppen för forskning om regional utveckling	Expert Group on Regional Studies
Exportkreditnämnden	Export Credits Guarantee Board

## F

Fideikommissnämnden	Entailed Estates Council
Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority
Fiskeriverket	National Board of Fisheries
Flygtekniska försöksanstalten	Aeronautical Research Institute

Folkhälsoinstitutet	National Institute of Public Health
Forskningsrådsnämnden	Council for Planning and Co-ordination of Research
Fortifikationsförvaltningen <sup>(1)</sup>	Fortifications Administration
Frivårdens behandlingscentral	Probation Treatment Centre
Förlikningsmännaexpedition, statens	National Conciliators' Office
Försvarets civilförvaltning <sup>(1)</sup>	Civil Administration of the Defence Forces
Försvarets datacenter <sup>(1)</sup>	Defence Data-Processing Centre
Försvarets forskningsanstalt <sup>(1)</sup>	National Defence Research Establishment
Försvarets förvaltningsskola <sup>(1)</sup>	Defence Forces' Administration School
Försvarets materielverk <sup>(1)</sup>	Defence Material Administration
Försvarets radioanstalt <sup>(1)</sup>	National Defence Radio Institute
Försvarets sjukvårdsstyrelse <sup>(1)</sup>	Medical Board of the Defence Forces
Försvarshistoriska museer, statens <sup>(1)</sup>	Swedish Museums of Military History
Försvarshögskolan <sup>(1)</sup>	National Defence College
Försäkringskassorna	Social Insurance Offices
Försäkringsdomstolarna	Social Insurance Courts
Försäkringsöverdomstolen	Supreme Social Insurance Court
G	
Geologiska undersökning, Sveriges	Geological Survey of Sweden
Geotekniska institut, statens	Geotechnical Institute
Glesbygdsmyndigheten	National Rural Area Development Authority
Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning	Graphic Institute and the Graduate School of Communications
H	
Handelsflottans kultur- och fritidsråd	Swedish Government Seamen's Service
Handelsflottans pensionsanstalt	Merchant Pensions Institute
Handikappråd, statens	National Council for the Disabled
Haverikommission, statens	Board of Accident Investigation
Hovrätterna (6)	Courts of Appeal (6)
Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet	Council for Research in the Humanities and Social Sciences
Hyresnämnder (12)	Regional Rent Tribunals (12)
Häktena (30)	Remand Prisons (30)
Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd	Committee on Medical Responsibility
Högsta domstolen	Supreme Court
I	
Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar	Register Authority for Floating Charges
Institut för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Institut för psykosocial miljömedicin, statens	National Institute for Psycho-Social Factors and Health
Institutet för rymdfysik	Swedish Institute of Space Physics
Invandrarverk, statens	Swedish Immigration Board
J	
Jordbruksverk, statens	Swedish Board of Agriculture
Justitiekanslern	Office of the Chancellor of Justice
Jämställdhetsombudsmannen och jämställdhetsdelegationen	Office of the Equal Opportunities Ombudsman and the Equal Opportunities Commission

<sup>(1)</sup> Icke-krigsmateriel förtecknas i bilaga II.

## K

Kabelnämnden/Närradionämnden	Swedish Cable Authority/Swedish Community Radio Authority
Kammarkollegiet	National Judicial Board of Public Lands and Funds
Kammarrätterna (4)	Administrative Courts of Appeal (4)
Kemikalieinspektionen	National Chemicals Inspectorate
Kommerskollegium	National Board of Trade
Koncessionsnämnden för miljöskydd	National Franchise Board for Environment Protection
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstfackskolan	College of Arts, Crafts and Design
Konsthögskolan	College of Fine Arts
Konstmuseer, statens	National Art Museums
Konstnärsnämnden	Arts Grants Committee
Konstråd, statens	National Art Council
Konsumentverket	National Board for Consumer Policies
Krigsarkivet <sup>(1)</sup>	Armed Forces Archives
Kriminaltekniska laboratorium, statens	National Laboratory of Forensic Science
Kriminalvårdens regionkanslier (7)	Correctional Region Offices (7)
Kriminalvårdsanstalterna (78)	National/Local Institutions (78)
Kriminalvårdsnämnden	National Paroles Board
Kriminalvårdsstyrelsen	National Prison and Probation Administration
Kronofogdemyndigheterna (24)	Enforcement Services (24)
Kulturråd, statens	National Council for Cultural Affairs
Kustbevakningen <sup>(1)</sup>	Swedish Coast Guard
Kärnkraftinspektion, statens	Nuclear-Power Inspectorate

## L

Lantmäteriverk, statens	Central Office of the National Land Survey
Livruskammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet	Royal Armoury
Livsmedelsverk, statens	National Food Administration
Lotterinämnden	Gaming Board
Läkemedelsverket	Medical Products Agency
Läns- och distriktsåklagarmyndigheterna	County Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority
Länsarbetsnämnderna (24)	County Labour Boards (24)
Länsrätterna (25)	County Administrative Courts (25)
Länsstyrelserna (24)	County Administrative Boards (24)
Löne- och pensionsverk, statens	National Government Employee Salaries and Pensions Board

## M

Marknadsdomstolen	Market Court
Maskinprovningar, statens	National Machinery Testing Institute
Medicinska forskningsrådet	Medical Research Council
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Militärhögskolan <sup>(1)</sup>	Armed Forces Staff and War College
Musiksamlingar, statens	Swedish National Collections of Music

## N

Naturhistoriska riksmuseet	Museum of Natural History
Naturvetenskapliga forskningsrådet	Natural Science Research Council
Naturvårdsverk, statens	National Environmental Protection Agency
Nordiska Afrikainstitutet	Scandinavian Institute of African Studies

<sup>(1)</sup> Icke-krigsmateriel förtecknas i bilaga II.



Nordiska hälsovårdshögskolan	Nordic School of Public Health
Nordiska institutet för samhällsplanering	Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning
Nordiska museet, stiftelsen	Nordic Museum
Nordiska rådets svenska delegation	Swedish Delegation of the Nordic Council
Notarienämbden	Recorders Committee
Nämnden för internationella adoptionsfrågor	National Board for Intra Country Adoptions
Nämnden för offentlig upphandling	National Board for Public Procurement
Nämnden för statens gruvegendom	State Mining Property Commission
Nämnden för statliga förnyelsefonder	National Fund for Administrative Development and Training for Government Employees
Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet	Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad
Närings- och teknikutvecklingsverket	National Board for Industrial and Technical Development
O	
Ombudsmannen mot etnisk diskriminering och nämnden mot etnisk diskriminering	Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman/Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination
P	
Patentbesvärsträtten	Court of Patent Appeals
Patent- och registreringsverket	Patents and Registration Office
Person- och adressregisternämnd, statens	Co-ordinated Population and Address Register
Polarforskningssekreterariatet	Swedish Polar Research Secretariat
Presstödsnämnden	Press Subsidies Council
Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens	National Library for Psychology and Education
R	
Radionämnden	Broadcasting Commission
Regeringskansliets förvaltningskontor	Central Services Office for the Ministries
Regeringsrätten	Supreme Administrative Court
Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer	Central Board of National Antiquities and National Historical Museums
Riksarkivet	National Archives
Riksbanken	Bank of Sweden
Riksdagens förvaltningskontor	Administration Department of the Swedish Parliament
Riksdagens ombudsmän, JO	The Parliamentary Ombudsmen
Riksdagens revisorer	The Parliamentary Auditors
Riksförsäkringsverket	National Social Insurance Board
Riksgäldskontoret	National Debt Office
Rikspolisstyrelsen	National Police Board
Riksrevisionsverket	National Audit Bureau
Riksskatteverket	National Tax Board
Riksutställningar, Stiftelsen	Travelling Exhibitions Service
Riksåklagaren	Office of the Prosecutor-General
Rymdstyrelsen	National Space Board
Råd för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Rådet för grundläggande högskoleutbildning	Council for Renewal of Undergraduate Education
Räddningsverk, statens	National Rescue Services Board
Rättshjälpsnämnden	Regional Legal-aid Commission
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine
S	
Sameskolstyrelsen och sameskolor	Sami (Lapp) School Board and Sami (Lapp) Schools
Sjöfartsverket	National Maritime Administration
Sjöhistoriska museer, statens	National Maritime Museums

Skattemyndigheterna (24)	Local Tax Offices (24)
Skogs- och jordbrukets forskningsråd	Swedish Council for Forestry and Agricultural Research
Skogsstyrelsen	National Board of Forestry
Skolverk, statens	National Agency for Education
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Infectious Disease Control
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Socialvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Council for Social Research
Sprängämnesinspektionen	National Inspectorate of Explosives and Flammables
Statistiska centralbyrån	Statistics Sweden
Statskontoret	Agency for Administrative Development
Stiftelsen WHO	Collaborating Centre on International Drug Monitoring
Strålskyddsinstitut, statens	National Institute of Radiation Protection
Styrelsen för internationell utveckling, SIDA	Swedish International Development Authority
Styrelsen för Internationellt Näringslivsbistånd, SWEDECORP	Swedish International Enterprise Development
Styrelsen för psykologiskt försvar (1)	National Board of Psychological Defence
Styrelsen för Sverige bilden	Image Sweden
Styrelsen för teknisk ackreditering	Swedish Board for Technical Accreditation
Styrelsen för u-landsforskning, SAREC	Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries
Svenska institutet, stiftelsen	Swedish Institute
T	
Talboks- och punktskriftsbiblioteket	Library of Talking Books and Braille Publications
Teknikvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Research Council for Engineering Sciences
Tekniska museet, stiftelsen	National Museum of Science and Technology
Tingsrätterna (97)	District and City Courts (97)
Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet	Judges Nomination Proposal Committee
Transportforskningsberedningen	Transport Research Board
Transportrådet	Board of Transport
Tullverket	Swedish Board of Customs
U	
Ungdomsråd, statens	State Youth Council
Universitet och högskolor	Universities and University Colleges
Utlänningsnämnden	Aliens Appeals Board
Utsädeskontroll, statens	National Seed Testing and Certification Institute
V	
Vatten- och avloppsnämnd, statens	National Water Supply and Sewage Tribunal
Vattenöverdomstolen	Water Rights Court of Appeal
Verket för högskoleservice (VHS)	National Agency for Higher Education
Veterinärmedicinska anstalt, statens	National Veterinary Institute
Väg- och trafikinstitut, statens	Road and Traffic Research Institute
Värnpliktsverket (1)	Armed Forces' Enrolment Board
Växsortsnämnd, statens	National Plant Variety Board
Y	
Yrkesinspektionen	Labour Inspectorate
Å	
Åklagarmyndigheterna	Public Prosecution Authorities
Ö	
Överbefälhavaren	Supreme Commander of the Armed Forces
Överstyrelsen för civil beredskap	National Board of Civil Emergency Preparedness

(1) Icke-krigsmateriel förtecknas i bilaga II.

## FÖRENADE KUNGARIKET

## Cabinet Office

- Chessington Computer Centre
- Civil Service College
- Recruitment and Assessment Service
- Civil Service Occupational Health Service
- Office of Public Services and Science
- Parliamentary Counsel Office
- The Government Centre on Information Systems (CCTA)

## Central Office of Information

## Charity Commission

## Crown Prosecution Service

## Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure only)

## Customs and Excise Department

## Department for National Savings

## Department for Education

- Higher Education Funding Council for England

## Department of Employment

- Employment Appeal Tribunal
- Industrial Tribunals
- Office of Manpower Economics

## Department of Health

- Central Council for Education and Training in Social Work
- Dental Practice Board
- English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
- National Health Service Authorities and Trusts
- Prescriptions Pricing Authority
- Public Health Laboratory Service Board
- United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

## Department of National Heritage

- British Library
- British Museum
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
- Imperial War Museum
- Museums and Galleries Commission
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Royal Commission on Historical Manuscripts
- Royal Commission on Historical Monuments of England
- Royal Fine Art Commission (England)
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection

## Department of Social Security

- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- Regional Medical Service
- Independent Tribunal Service

Disability Living Allowance Advisory Board  
Occupational Pensions Board  
Social Security Advisory Committee

Department of the Environment

Building Research Establishment Agency  
Commons Commission  
Countryside Commission  
Valuation Tribunal  
Rent Assessment Panels  
Royal Commission on Environmental Pollution  
The Buying Agency

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department of Trade and Industry

Laboratory of the Government Chemist  
National Engineering Laboratory  
National Physical Laboratory  
National Weights and Measures Laboratory  
Domestic Coal Consumers' Council  
Electricity Committees  
Gas Consumers' Council  
Central Transport Consultative Committees  
Monopolies and Mergers Commission  
Patent Office

Department of Transport

Coastguard Services  
Transport Research Laboratory

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office  
Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

Boundary Commission for England  
Gaming Board for Great Britain  
Inspectors of Constabulary  
Parole Board and Local Review Committees

House of Commons

House of Lords

Inland Revenue, Board of

Intervention Board for Agricultural Produce

Lord Chancellor's Department

Combined Tax Tribunal  
Council on Tribunals  
Immigration Appellate Authorities  
Immigration Adjudicators  
Immigration Appeal Tribunal  
Lands Tribunal  
Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)  
Pensions Appeal Tribunals  
Public Trust Office  
Office of the Social Security Commissioners  
Supreme Court Group (England and Wales)  
Court of Appeal — Criminal  
Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England and Wales)  
Transport Tribunal

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food  
Agricultural Development and Advisory Service  
Agricultural Dwelling House Advisory Committees  
Agricultural Land Tribunals  
Agricultural Wages Board and Committees  
Cattle Breeding Centre  
Plant Variety Rights Office  
Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence<sup>(1)</sup>  
Meteorological Office  
Procurement Executive

National Audit Office  
National Investment Loans Office

Northern Ireland Court Service  
Coroners Court  
County Courts  
Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland  
Crown Court  
Enforcement of Judgements Office  
Legal Aid Fund  
Magistrates Court  
Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department of Agriculture  
Northern Ireland, Department for Economic Development  
Northern Ireland, Department of Education  
Northern Ireland, Department of the Environment  
Northern Ireland, Department of Finance and Personnel  
Northern Ireland, Department of Health and Social Services  
Northern Ireland Office  
Crown Solicitor's Office  
Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland  
Northern Ireland Forensic Science Laboratory  
Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland  
Police Authority for Northern Ireland  
Probation Board for Northern Ireland  
State Pathologist Service

Office of Fair Trading  
Office of Population Censuses and Surveys  
National Health Service Central Register  
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health  
Service Commissioners

<sup>(1)</sup> Non-warlike materials provided for in Annex II.

Ordnance Survey  
Overseas Development Administration  
    Natural Resources Institute  
Paymaster General's Office  
Postal Business of the Post Office  
Privy Council Office  
Public Record Office  
Registry of Friendly Societies  
Royal Commission on Historical Manuscripts  
Royal Hospital, Chelsea  
Royal Mint  
Scotland, Crown Office and Procurator  
    Fiscal Service  
Scotland, Registers of Scotland  
Scotland, General Register Office  
Scotland, Lord Advocate's Department  
Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer  
Scottish Courts Administration  
    Accountant of Court's Office  
    Court of Justiciary  
    Court of Session  
    Lands Tribunal for Scotland  
    Pensions Appeal Tribunals  
    Scottish Land Court  
    Scottish Law Commission  
    Sheriff Courts  
    Social Security Commissioners' Office  
The Scottish Office  
    Central Services  
    Agriculture and Fisheries Department  
        Crofters Commission  
        Red Deer Commission  
        Royal Botanic Garden, Edinburgh  
    Industry Department  
    Education Department  
        National Galleries of Scotland  
        National Library of Scotland  
        National Museums of Scotland  
        Scottish Higher Education Funding Council  
The Scottish Office Environment Department  
    Rent Assessment Panel and Committees  
    Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland  
    Royal Fine Art Commission for Scotland  
    The Scottish Office Home and Health Departments  
    HM Inspectorate of Constabulary  
    Local Health Councils  
    National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland  
    Parole Board for Scotland and Local Review Committees

Scottish Council for Postgraduate Medical Education

Scottish Crime Squad

Scottish Criminal Record Office

Scottish Fire Service Training School

Scottish Health Service Authorities and Trusts

Scottish Police College

Scottish Record Office

HM Stationery Office (HMSO)

HM Treasury

Forward

Welsh Office

Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales

Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Local Government Boundary Commission for Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh Higher Education Funding Council

Welsh National Health Service Authorities and Trusts

Welsh Rent Assessment Panels.”

---

## BILAGA II

## "BILAGA III

## FÖRLAGOR TILL MEDDELANDEN OM UPPHANDLING AV TJÄNSTER

## A. FÖRHANDSINFORMATION

1. Den upphandlande myndighetens namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer och, om de skiljer sig åt, motsvarande uppgifter för det organ som kan lämna kompletterande information.
2. Uppskattat sammanlagt belopp för upphandling inom var och en av tjänstekategorierna i bilaga I A.
3. Preliminärt datum för inledning av upphandlingsförfarandet inom varje kategori.
4. Övriga upplysningar.
5. Datum då meddelandet avsänts.
6. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet.
7. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

## B. ÖPPET FÖRFARANDE

1. Den upphandlande myndighetens namn, adress, telefonnummer, telegramadress, samt telex- och telefaxnummer.
2. Tjänstekategori och beskrivning av denna. CPC-referensnummer. Mängd tjänster som skall levereras. Ange särskilt möjligheter till ytterligare upphandling och, om möjligt, en uppskattad tidsplan för när de kan utnyttjas. I fråga om reguljära kontrakt eller återkommande kontrakt som skall förnyas inom en given tid skall även en uppskattad tidsplan upprättas för påföljande anbudsfordringar för de tjänster som skall upphandlas.
3. Plats för leverans.
4. a) Uppgift om huruvida utförandet av tjänsten enligt lag eller annan författning är förbehållet en bestämd yrkeskategori.  
b) Hänvisning till lag eller annan författning.  
c) Uppgift om huruvida juridiska personer skall ange namn och yrkesmässiga kvalifikationer för den personal som skall ansvara för utförandet av tjänsten.
5. Uppgift om huruvida anbudsgivare kan lämna anbud på en del av den aktuella tjänsten.
6. I tillämpliga fall, förbud mot alternativa utföranden.
7. Sista datum för slutförande av tjänsten eller tjänstekontraktets varaktighet och, så långt detta är möjligt, sista datum för påbörjande eller leverans av tjänsten.
8. a) Namn på och adress till det organ som de nödvändiga handlingarna kan beställas hos.  
b) I tillämpliga fall, sista datum för sådana beställningar.  
c) I tillämpliga fall, belopp som skall erläggas för dessa handlingar samt betalningsvillkor.



9. a) Sista datum för mottagande av anbud.  
b) Adress dit anbud skall skickas.  
c) Det eller de språk de skall avfattas på.
10. a) Personer som får närvara vid öppnandet av anbud.  
b) Datum, tid och plats för öppnandet.
11. I förekommande fall, säkerheter och garantier som begärs.
12. Huvudsakliga sätt för finansiering och betalning och/eller hänvisningar till de bestämmelser som reglerar dessa.
13. I tillämpliga fall den rättsliga form som en grupp av tjänsteleverantörer som tilldelas kontrakt skall anta.
14. Uppgifter om tjänsteleverantörens egna förhållanden samt de uppgifter och formella förfaranden som är nödvändiga för att kunna bedöma om han uppfyller de ekonomiska och tekniska minimikraven.
15. Den tid under vilken anbudsgivaren skall vara bunden av sitt anbud.
16. Kriterier för tilldelning av kontraktet, om möjligt rangordnade. Andra kriterier än lägsta pris skall anges, om de inte framgår av kontraktshandlingarna.
17. Övriga upplysningar.
18. Datum för offentliggörande av förhandsinformation i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller uppgift om att sådant offentliggörande inte har ägt rum.
19. Datum då meddelandet avsänts.
20. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet.
21. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

### C. SELEKTIVT FÖRFARANDE

1. Den upphandlande myndighetens namn, adress, telefonnummer, telegramadress, samt telex- och telefaxnummer.
2. Tjänstekategori och beskrivning av denna. CPC-referensnummer. Mängd tjänster som skall levereras. Ange särskilt möjligheter till ytterligare upphandling och, om möjligt, en preliminär tidsplan för när de kan utnyttjas. I fråga om reguljära kontrakt eller återkommande kontrakt som skall förnyas inom en given tid skall även en uppskattad tidsplan upprättas för påföljande anbudsinfordringar för de tjänster som skall upphandlas.
3. Plats för leverans.
4. a) Uppgift om huruvida utförandet av tjänsten enligt lag eller annan författning är förbehållet en bestämd yrkeskategori.  
b) Hänvisning till nämnda lag eller författning.  
c) Uppgift om huruvida juridiska personer skall ange namn och yrkesmässiga kvalifikationer för den personal som skall ansvara för utförandet av tjänsten.
5. Uppgift om huruvida anbudsgivare kan lämna anbud på en del av den aktuella tjänsten.
6. Antal (eller lägsta och högsta antal) tjänsteleverantörer som förutses komma att uppmannas att lämna anbud.
7. I tillämpliga fall förbud mot alternativa anbud.

8. Sista datum för slutförande av tjänsten eller tjänstekontraktets varaktighet och, så långt detta är möjligt, sista datum för påbörjande eller leverans av tjänsten.
9. I tillämpliga fall den rättsliga form som en grupp av tjänsteleverantörer som tilldelas kontrakt skall anta.
10. a) I tillämpliga fall skälen till att påskyndat förfarande har valts.  
b) Sista datum då anbudsansökningar skall ha inkommit.  
c) Adress de skall sändas till.  
d) Det eller de språk de skall avfattas på.
11. Sista datum för avsändande av uppmaningar att lämna anbud.
12. I tillämpliga fall eventuella säkerheter och garantier som begärs.
13. Uppgifter om tjänsteleverantörens egna förhållanden samt de uppgifter och formella förfaranden som är nödvändiga för att kunna bedöma om han uppfyller de ekonomiska och tekniska minimikraven.
14. Kriterier för tilldelning av kontraktet, om möjligt med rangordning, om dessa uppgifter inte framgår av uppmaningen att lämna anbud.
15. Övriga upplysningar.
16. Datum för offentliggörande av förhandsinformation i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller uppgift om att sådant offentliggörande inte har ägt rum.
17. Datum då meddelandet avsänts.
18. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet.
19. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

#### D. FÖRHANDLAT FÖRFARANDE

1. Den upphandlande myndighetens namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer.
2. Tjänstekategori och tjänstebeskrivning, CPC-referensnummer. Mängd tjänster som skall levereras. Ange särskilt möjligheter till ytterligare upphandling och, om möjligt, en uppskattad tidsplan för när de kan utnyttjas. I fråga om reguljära kontrakt eller återkommande kontrakt som skall förnyas inom en given tid skall även en uppskattad tidsplan upprättas för påföljande anbudsinfordringar för de tjänster som skall upphandlas.
3. Plats för leverans.
4. a) Uppgift om huruvida utförandet av tjänsten enligt lag eller annan författning är förbehållet en bestämd yrkeskategori.  
b) Hänvisning till nämnda lag eller annan författning.  
c) Uppgift om huruvida juridiska personer skall ange namn och yrkesmässiga kvalifikationer för den personal som skall ansvara för utförandet av tjänsten.
5. Uppgift om huruvida anbudsgivare kan lämna anbud på en del av den aktuella tjänsten.
6. Antal (eller lägsta och högsta antal) tjänsteleverantörer som förutses komma att uppmanas att lämna anbud.
7. I tillämpliga fall, förbud mot alternativa anbud.
8. Tidsfrist för slutförande av tjänsten eller tjänstekontraktets varaktighet och, så långt detta är möjligt, tidsfrist för påbörjande eller leverans av tjänsten.

9. I tillämpliga fall den rättsliga form som en grupp av tjänsteleverantörer som tilldelas kontrakt skall anta.
10. a) I tillämpliga fall skälen till att skyndsamt förfarande har valts.  
b) Sista datum då anbudsansökningar skall ha inkommit.  
c) Adress de skall sändas till.  
d) Det eller de språk de skall avfattas på.
11. I tillämpliga fall eventuella säkerheter och garantier som begärs.
12. Uppgifter om tjänsteleverantörens egna förhållanden samt de uppgifter och formella förfaranden som är nödvändiga för att kunna bedöma om han uppfyller de ekonomiska och tekniska minimikraven.
13. I tillämpliga fall, namn på och adresser till tjänsteleverantörer som redan utvalts av den upphandlande myndigheten.
14. Övriga upplysningar.
15. Datum då meddelandet avsänts.
16. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet.
17. Datum för tidigare offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
18. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

#### E. MEDDELANDE OM TILLDELNING AV KONTRAKT

1. Den upphandlande myndighetens namn och adress.
2. Det valda upphandlingsförfarandet och, för det fall förhandlat förfarande utan föregående annonsering valts, skälen därtill (artikel 11.3).
3. Tjänstekategori, beskrivning, CPC-referensnummer. Mängd upphandlade tjänster.
4. Datum för tilldelning av kontrakt.
5. Kriterier för tilldelningen av kontraktet.
6. Antal inkomna anbud.
7. Tjänsteleverantörens (tjänsteleverantörernas ) namn och adress.
8. Pris eller prisklass (minimum/maximum) som bestämts.
9. Det tilldelade kontraktets värde eller det högsta och lägsta anbud som har tagits med vid tilldelningen av kontraktet.
10. I tillämpliga fall värde och del av kontrakt som kan komma att läggas ut på tredje man.
11. Övriga upplysningar.
12. Datum för offentliggörande av meddelandet om upphandling i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
13. Datum då meddelandet avsänts.
14. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet.
15. I fråga om kontrakt om tjänster som upptas i bilaga I B, den upphandlande myndighetens godkännande av att meddelandet offentliggörs (artikel 16.3)."

## BILAGA III

## "BILAGA IV

## FÖRLAGOR TILL MEDDELANDEN OM UPPHANDLING AV VAROR

## A. FÖRHANDSINFORMATION

1. Namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer till den upphandlande myndigheten och, om de skiljer sig åt, motsvarande uppgifter för det organ som kan lämna kompletterande information.
2. Slag och mängd eller värde av de varor som skall levereras. Referensnummer enligt klassificeringen av produkter efter verksamhet (CPA).
3. Beräknat startdatum för upphandlingsförfarandet (om det är känt).
4. Annan information.
5. Datum för avsändande av meddelandet om upphandling.
6. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet om upphandling.
7. Angivande om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

## B. ÖPPET FÖRFARANDE

1. Namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer till den upphandlande myndigheten.
2. a) Det valda upphandlingsförfarandet.  
b) Typ av kontrakt som anbud infordras för.
3. a) Plats för leverans.  
b) Typ av varor som skall levereras. Ange särskilt om det inbegärda anbudet gäller köp, leasing, hyra, hyrköp eller en kombination av dessa. CPA-referensnummer.  
c) Mängd varor som skall levereras. Ange särskilt möjligheter till ytterligare upphandling och, om möjligt, en uppskattad tidsplan för när de kan utnyttjas. I fråga om reguljära kontrakt eller återkommande kontrakt som skall förnyas inom en given tid skall även en uppskattad tidsplan upprättas för påföljande anbudsinfordringar för de varor som skall upphandlas.  
d) Uppgift om huruvida leverantörerna kan lämna anbud för en del av de efterfrågade varorna.
4. Sista datum för slutförande av varuleveranserna eller varukontraktets varaktighet och, så långt detta är möjligt, sista datum för på börjande eller genomförande av varuleveransen.
5. a) Namn och adress på det organ från vilket kontraktsdokument och tillkommande dokument kan beställas.  
b) I tillämpliga fall sista datum för sådan beställning.  
c) I förekommande fall belopp och betalningsvillkor för avgift för sådana dokument.
6. a) Sista datum för mottagande av anbud.  
b) Adress dit anbuderna skall sändas.  
c) Det eller de språk som anbuderna skall vara avfattade på.

7. a) De personer som får närvara vid anbudsöppnandet.  
b) Datum, tid och plats för anbudsöppnandet.
8. I förekommande fall säkerheter och garantier som begärs.
9. Huvudsakliga sätt för finansiering och betalning och/eller hänvisningar till de bestämmelser som reglerar villkoren.
10. I tillämpliga fall den rättsliga form som en grupp av leverantörer som tilldelas kontrakt skall anta.
11. Uppgifter om leverantörens egna förhållanden samt de uppgifter och formella förfaranden som är nödvändiga för att kunna bedöma om han uppfyller de ekonomiska och tekniska minimikraven.
12. Den tid då anbudsgivaren skall vara bunden av sitt anbud.
13. Kriterier för tilldelning av kontrakt. Om dessa är andra än lägsta pris skall de nämnas, om de inte anges i kontraktshandlingarna.
14. I förekommande fall förbud mot alternativa anbud.
15. Annan information.
16. Datum för offentliggörande av förhandsinformation i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller uppgift om att sådant offentliggörande inte har ägt rum.
17. Datum då meddelandet om upphandling avsänts.
18. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet om upphandlingen.
19. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

### C. SELEKTIVT FÖRFARANDE

1. Namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer till den upphandlande myndigheten.
2. a) Det valda upphandlingsförfarandet.  
b) I förekommande fall skälet för det påskyndade förfarandet.  
c) Typ av kontrakt som anbud infordras för.
3. a) Plats för leverans.  
b) Typ och mängd av varor som skall levereras. Ange särskilt om inbegärda anbudet gäller köp, leasing, hyra, hyrköp eller en kombination av dessa. CPA-referensnummer.  
c) Mängd varor som skall levereras. Ange särskilt möjligheter till ytterligare upphandling och, om möjligt, en uppskattad tidsplan för när de kan utnyttjas. I fråga om reguljära kontrakt eller återkommande kontrakt som skall förnyas inom en given tid skall även en uppskattad tidsplan upprättas för påföljande anbudsinfordringar för de varor som skall upphandlas.  
d) Uppgift om leverantörerna kan lämna anbud på en del av de aktuella varorna.
4. Sista datum för slutförande av varuleveransen eller varukontraktets varaktighet och, så långt detta är möjligt, sista datum för påbörjande eller genomförande av varuleveransen.
5. I tillämpliga fall den rättsliga form som en grupp av leverantörer som tilldelas kontrakt skall anta.

6. a) Sista datum för mottagande av anbudsansökningar.
  - b) Adress dit anbudsansökningarna skall sändas.
  - c) Det eller de språk som anbudsansökningarna skall vara avfattade på.
7. Sista datum för avsändande av anbudsinfordran.
8. I förekommande fall säkerheter och garantier som begärs.
9. Uppgifter om leverantörens egna förhållanden samt de uppgifter och formella förfaranden som är nödvändiga för att kunna bedöma om han uppfyller de ekonomiska och tekniska minimikraven.
10. Kriterier för tilldelning av kontrakt, om de inte anges i anbudsinfordran.
11. Planerat antal eller största och minsta antal leverantörer från vilka anbud kommer att införas.
12. I förekommande fall förbud mot alternativa utföranden.
13. Annan information.
14. Datum för offentliggörande av förhandsinformation i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller uppgift om att sådant offentliggörande inte har ägt rum.
15. Datum då meddelandet om upphandling avsänts.
16. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet om upphandling.
17. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

#### D. FÖRHANDLAT FÖRFARANDE

1. Namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer till den upphandlande myndigheten.
2. a) Det valda upphandlingsförfarandet.
  - b) I förekommande fall skälet för det påskyndade förfarandet.
  - c) I förekommande fall typ av kontrakt som anbud införas för.
3. a) Plats för leverans.
  - b) Typ av varor som skall levereras. Ange särskilt om det inbegärda anbudet gäller köp, leasing, hyra, hyrköp eller en kombination av dessa. CPA-referensnummer.
  - c) Mängd varor som skall levereras. Ange särskilt möjligheter till ytterligare upphandling och, om möjligt, en uppskattad tidsplan för när de kan utnyttjas. I fråga om reguljära kontrakt eller återkommande kontrakt som skall förnyas inom en given tid skall även en uppskattad tidsplan upprättas för påföljande anbudsinfordringar för de varor som skall upphandlas.
  - d) Uppgift om leverantörerna kan lämna anbud på en del av de aktuella varorna.
4. Sista datum för slutförande av varuleveranserna eller varukontraktets varaktighet och, så långt detta är möjligt, sista datum för påbörjande eller genomförande av varuleveransen.
5. I tillämpliga fall den rättsliga form som en grupp av leverantörer som tilldelas kontrakt skall anta.
6. a) Sista datum för mottagande av anbudsansökningar.
  - b) Adress dit anbudsansökningarna skall sändas.
  - c) Det eller de språk som anbudsansökningarna skall vara avfattade på.

7. I förekommande fall säkerheter och garantier som begärs.
8. Uppgifter om leverantörens egna förhållanden samt de uppgifter och formella förfaranden som är nödvändiga för att kunna bedöma om han uppfyller de ekonomiska och tekniska minimikraven.
9. Planerat antal eller största och minsta antal leverantörer från vilka anbud kommer att införas.
10. I förekommande fall förbud mot alternativa utföranden.
11. I förekommande fall namn och adress till leverantörer som redan valts ut av den upphandlande myndigheten.
12. Datum för tidigare offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
13. Annan information.
14. Datum då meddelandet om upphandling avsänts.
15. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet om upphandling.
16. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

#### E. TILLDELNING AV KONTRAKT

1. Den upphandlande myndighetens namn och adress.
2. Det valda upphandlingsförfarandet. Vid förhandlat förfarande utan föregående offentliggörande av meddelande om upphandling, skälen därtill (artikel 6.3).
3. Datum för tilldelning av kontrakt.
4. Kriterier för tilldelning av anbud.
5. Antal inkomna anbud.
6. Leverantörernas namn och adress.
7. Typ och mängd av varor som i förekommande fall levereras av leverantören. CPA-referensnummer.
8. Pris eller prisklass (minimum/maximum) som bestämts.
9. Det tilldelade kontraktets värde eller det högsta och lägsta anbud som har tagits med vid tilldelning av kontraktet.
10. I förekommande fall värde och del av kontraktet som avses bli utlagd på underentreprenörer.
11. Annan information.
12. Datum för offentliggörande av meddelandet om upphandling i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
13. Datum för avsändande av detta meddelande.
14. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet om upphandling.”

## BILAGA IV

## "BILAGA IV

## FÖRLAGOR TILL MEDDELANDEN OM UPPHANDLINGSKONTRAKT FÖR BYGG- OCH ANLÄGGNINGSARBETEN

## A. FÖRHANDSINFORMATION

1. Namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer till den upphandlande myndigheten.
2. a) Plats för utförande.  
b) Slag och omfattning av bygg- och anläggningsarbetet och, om entreprenaden är uppdelad i flera delar, väsentliga särdrag för delarna i förhållande till entreprenaden.  
c) Om möjligt, en uppskattning av kostnadsramen för arbetet.
3. a) Beräknat startdatum för förfarandet för tilldelning av kontraktet eller kontrakten.  
b) Om möjligt, preliminärt startdatum för arbetet.  
c) Om möjligt, preliminär tidsplan för arbetets genomförande.
4. Om möjligt, villkor för finansiering av arbetet och översyn av kostnaderna och/eller hänvisning till de bestämmelser som reglerar villkoren.
5. Annan information.
6. Datum då meddelandet avsänts.
7. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet.
8. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

## B. ÖPPET FÖRFARANDE

1. Namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer till den upphandlande myndigheten.
2. a) Det valda upphandlingsförfarandet.  
b) Typ av kontrakt för vilket anbud infordras.
3. a) Plats för utförande.  
b) Typ och omfattning av det arbete som skall utföras och allmän beskrivning av entreprenaden. Ange särskilt möjligheter till ytterligare upphandling och, om möjligt, en preliminär tidsplan för hur de kan utnyttjas.  
c) Om entreprenaden eller kontraktet är uppdelat i flera delar skall storleken på de olika delarna anges liksom möjligheten att lämna anbud på en, flera eller samtliga delar.  
d) Uppgifter om syftet med entreprenaden eller kontraktet när det senare även innebär projektering.
4. Tidsfrist för slutförande av arbetet eller kontraktets varaktighet och, så långt detta är möjligt, tidsfrist för påbörjande av arbetet.
5. a) Namn och adress för det organ från vilket kontraktsdokument och tillkommande dokument kan beställas.  
b) I förekommande fall belopp och betalningsvillkor för avgift för sådana dokument.



6. a) Sista datum för mottagande av anbud.  
b) Adress dit anbuden skall sändas.  
c) Det eller de språk som anbuden skall vara avfattade på.
7. a) Om tillämpligt, de personer som får närvara vid anbudsöppnandet.  
b) Datum, tid och plats för anbudsöppnandet.
8. I förekommande fall säkerheter och garantier som begärs.
9. Huvudsakliga sätt för finansiering och betalning och/eller hänvisningar till de bestämmelser som reglerar villkoren.
10. I förekommande fall den rättsliga form som den grupp av entreprenörer som tilldelas kontrakt skall anta.
11. Ekonomiska och tekniska minimikrav som entreprenören måste uppfylla.
12. Den tid anbudsgivaren skall vara bunden av sitt anbud.
13. Kriterier för tilldelning av kontrakt. Om dessa är andra än lägsta pris skall de nämnas, om de inte anges i kontraktshandlingarna.
14. I förekommande fall förbud mot alternativa anbud.
15. Annan information.
16. Datum för offentliggörande av förhandsinformation i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller uppgift om att sådant offentliggörande inte har ägt rum.
17. Datum då meddelandet om upphandling avsänts.
18. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet om upphandlingen.
19. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

### C. SELEKTIVT FÖRFARANDE

1. Namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer till den upphandlande myndigheten.
2. a) Det valda upphandlingsförfarandet.  
b) I förekommande fall skälet för det påskyndade förfarandet.  
c) Typ av kontrakt för vilket anbud infordras.
3. a) Plats för utförande.  
b) Typ och omfattning av det arbete som skall utföras och allmän beskrivning av entreprenaden. Ange särskilt möjligheter till ytterligare upphandling och, om möjligt, en preliminär tidsplan för hur de kan utnyttjas.  
c) Om entreprenaden eller kontraktet är uppdelat i flera delar skall storleken på de olika delarna anges liksom möjligheten att lämna anbud på en, flera eller samtliga delar.  
d) Uppgifter om syftet med entreprenaden eller kontraktet när det senare även innebär projektering.
4. Tidsfrist för slutförande av arbetet eller kontraktets varaktighet och, så långt detta är möjligt, tidsfrist för påbörjande av arbetet.
5. I förekommande fall den rättsliga form som den grupp av entreprenörer som tilldelas kontrakt skall anta.
6. a) Sista datum för mottagande av anbudsansökningar.  
b) Adress dit anbudsansökningarna skall sändas.  
c) Det eller de språk som anbudsansökningarna skall vara avfattade på.

7. Sista datum för avsändande av anbudsinfördran.
8. I förekommande fall säkerheter och garantier som begärs.
9. Huvudsakliga sätt för finansiering och betalning och/eller hänvisningar till bestämmelser som reglerar villkoren.
10. Uppgifter om entreprenörens egna förhållanden samt ekonomiska och tekniska minimikrav som entreprenören måste uppfylla.
11. Kriterier för tilldelning av kontrakt, om de inte anges i anbudsinfördran.
12. I förekommande fall förbud mot alternativa utföranden.
13. Annan information.
14. Datum för offentliggörande av förhandsinformation i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller uppgift om att sådant offentliggörande inte har ägt rum.
15. Datum då meddelandet om upphandling avsänts.
16. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet om upphandling.
17. Uppgift om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

#### D. FÖRHANDLAT FÖRFARANDE

1. Namn, adress, telegramadress, telefonnummer, samt telex- och telefaxnummer till den upphandlande myndigheten.
2. a) Det valda upphandlingsförfarandet.  
b) I förekommande fall skälet för det påskyndade förfarandet.  
c) I förekommande fall typ av kontrakt för vilket anbud infordras.
3. a) Plats för utförande.  
b) Typ och omfattning av det arbete som skall utföras och allmän beskrivning av entreprenaden. Ange särskilt möjligheter till ytterligare upphandling och, om möjligt, en preliminär tidsplan för hur de kan utnyttjas.  
c) Om entreprenaden eller kontraktet är uppdelat i flera delar skall storleken på de olika delarna anges liksom möjligheten att lämna anbud på en, flera eller samtliga delar.  
d) Uppgifter om syftet med entreprenaden eller kontraktet när det senare även innebär projektering.
4. Sista datum för slutförande av arbetet eller kontraktets varaktighet och, så långt detta är möjligt, sista datum för påbörjande av arbetet.
5. I förekommande fall den rättsliga form som den grupp av entreprenörer som tilldelas kontrakt skall anta.
6. a) Sista datum för mottagande av anbudsansökningar.  
b) Adress dit anbudsansökningarna skall sändas.  
c) Det eller de språk som anbudsansökningarna skall vara avfattade på.
7. I förekommande fall säkerheter och garantier som begärs.
8. Huvudsakliga sätt för finansiering och betalning och/eller hänvisningar till bestämmelser som reglerar villkoren.
9. Uppgifter om entreprenörens egna förhållanden samt de uppgifter och formella förfaranden som är nödvändiga för att kunna bedöma om han uppfyller de ekonomiska och tekniska minimikraven.
10. I förekommande fall förbud mot alternativa utföranden.
11. I förekommande fall namn och adress till leverantörer som redan valts ut av den upphandlande myndigheten.

12. I förekommande fall datum för tidigare offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
13. Annan information.
14. Datum för offentliggörande av meddelandet om förhandsinformation i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
15. Datum då meddelandet om upphandling avsänts.
16. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet om upphandling.
17. Datum för tidigare offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
18. Uppgifter om huruvida upphandlingen omfattas av avtalet.

#### E. TILLDELNING AV KONTRAKT

1. Den upphandlande myndighetens namn och adress.
  2. Det valda upphandlingsförfarandet. Vid förhandlat förfarande utan föregående offentliggörande av meddelandet om upphandling, skälen därtill (artikel 7.4).
  3. Datum för tilldelning av kontrakt.
  4. Kriterier för tilldelning av kontrakt.
  5. Antal inkomna anbud.
  6. Namn och adress till den eller dem som tilldelas kontrakt.
  7. Typ och omfattning av det arbete som skall utföras, och allmän beskrivning av den färdiga entreprenaden.
  8. Pris eller prisklass (minimum/maximum) som bestämts.
  9. Det tilldelade kontraktets värde eller det högsta och lägsta anbud som har tagits med vid tilldelningen av kontraktet.
  10. I förekommande fall värde och del av kontraktet som avses bli utlagd på underentreprenörer.
  11. Annan information.
  12. Datum för offentliggörande av meddelande om upphandling i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
  13. Datum då meddelandet om upphandling avsänts.
  14. Datum då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottagit meddelandet om upphandling."
-